

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 282

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas

2007 m. spalio 26 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- ★ 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1247/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1947/2005 dėl Suomijos teikiamos nacionalinės pagalbos sėklai ir javų sėklai 1
- ★ 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1248/2007, panaikinantys Reglamentą (EB) Nr. 2040/2000 dėl biudžeto vykdymo tvarkos 3
- 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1249/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą 5
- 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1250/2007, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus toliau jų neperdirbus 7
- 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1251/2007, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus produktus, eksportuojamus toliau jų neperdirbus ... 9
- 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1252/2007, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamente (EB) Nr. 900/2007 numatytą nuolatinį konkursą 11
- 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1253/2007, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamente (EB) Nr. 1060/2007 numatytą nuolatinį konkursą 12
- 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1254/2007, nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant perdirbtus grūdų ir ryžių produktus 13

★ 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1255/2007, iš dalies keičiantis Komisijos reglamentą (EB) Nr. 874/2004, nustatantį .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir funkcijų viešosios tvarkos taisykles bei registracijai taikomus principus ⁽¹⁾	16
★ 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1256/2007, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 829/2007 nuostatas dėl pereinamojo laikotarpio, suteikto naudoti gyvūninės kilmės šalutinių produktų prekybos dokumentus ir sveikatos sertifikatus ⁽¹⁾	30
2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1257/2007 dėl ryžių importo licencijų išdavimo laikantis tarifinių kvotų, kurias Reglamentu (EB) Nr. 327/98 leista naudoti 2007 m. spalio mėn.	32
2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1258/2007, nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius kai kuriems grūdų ir ryžių sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą	35
2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1259/2007, nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems cukraus sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą	39

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Komisija

2007/686/EB:

- ★ 2005 m. lapkričio 30 d. Komisijos sprendimas dėl procedūros pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 81 straipsnį prieš *Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics N.V., British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac B.V., Fardem Packaging B.V., FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion N.V., Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempher C.V., Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles S.A., RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempher B.V., Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj* (Byla Nr. COMP/38354 – Pramoniniai maišai) (Pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4634) 41

2007/687/EB:

- ★ 2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos sprendimas, kuriuo koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu (Byla Nr. COMP/M.3848 – Sea-Invest/EMO-EKOM) (Pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3710) ⁽¹⁾ 47

2007/688/EB:

- ★ 2007 m. spalio 19 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimo 2005/393/EB nuostatas dėl ribojimų taikymo zonų, susijusių su mėlynojo liežuvio liga (Pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5054) ⁽¹⁾..... 52



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2007/689/EB:

- ★ 2007 m. spalio 25 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlį dėl tam tikrų pieno perdirbimo įmonių Bulgarijoje (*Pranešta dokumentu* Nr. C(2007) 5170) ⁽¹⁾ 60
-

III Akta, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2007 m. spalio 22 d. Tarybos sprendimas 2007/690/BUSP, įgyvendinantis Bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione ir Somalyje remti 62



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1247/2007

2007 m. spalio 22 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1947/2005 dėl Suomijos teikiamos nacionalinės pagalbos sėklai ir javų sėklai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 36 straipsnį ir 37 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

(1) Pagal 2005 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1947/2005 dėl bendro sėklos rinkos organizavimo ir panaikinancio Reglamentus (EEB) Nr. 2358/71 ir (EEB) Nr. 1674/72 ⁽¹⁾ 8 straipsnio 2 dalį, Suomija, gavusi Komisijos leidimą, gali dėl šaliai būdingų klimato sąlygų skirti nacionalinę pagalbą tam tikram tikrai Suomijoje išaugintam sėklos ir javų sėklos kiekiui.

(2) Komisija, remdamasi Suomijos atsiųsta informacija, pateikė Tarybai ataskaitą laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 1947/2005 8 straipsnio 2 dalies antros pastraipos nuostatų. Ataskaita rodo, kad Suomijoje sėklos ir javų sėklos augintojams yra prieinamos kitos pagalbos schemos, kuriomis pasinaudoję Suomijos ūkininkai gali gauti kompensacijas už klimato sąlygas, kuriomis jie dirba.

(3) Iš ataskaitos taip pat matyti, kad javų sėklos auginimo apimtys Suomijoje didėjo ir, kad importuojamas javų sėklos kiekis, palyginti su šalyje išaugintu kiekiu, yra mažas. Be to, iš ataskaitos taip pat matyti, kad šalyje sumažėjus sėklos auginimo mastui, padidėjo importas ir atvirkščiai, todėl galima daryti išvadą, kad šalyje auginamą sėklą galima pakeisti importuojama ir kad Suomijos nacionalinė pagalba gali iškreipti konkurenciją su importuojamais produktais.

(4) Pašarinių motiejukų sėkla Suomijoje yra auginama beveik optimaliomis ir santykinai konkurencingomis sąlygomis. Toliau teikiant su gamyba susietą pagalbą pašarinių motiejukų sėklai auginti skatins didelį šios sėklos auginimą Suomijoje. Dėl šios priežasties turi būti nutraukta nacionalinė pagalba už išaugintą pašarinių motiejukų sėklą.

(5) Dėl minėtų priežasčių ir dėl tinkamo bendrosios rinkos funkcionavimo, tikslinga panaikinti Suomijai galimybę teikti nacionalinę pagalbą už išaugintą sėklą ir javų sėklą. Tačiau, siekiant Suomijos ūkininkams suteikti galimybę pamažu prisitaikyti prie padėties, kai nacionalinė pagalba nebebus teikiama, būtų tikslinga pagalbą už išaugintą sėklą ir javų sėklą, išskyrus pašarinio motiejuko sėklą, Suomijoje nutraukti per paskutinį papildomą pereinamąjį laikotarpį, kuriam pasibaigus pagalbos teikimas bus visiškai panaikintas.

(6) Atsižvelgiant į nacionalinės pagalbos sistemos tarpinį svarstymą, būtina reikalauti, kad Suomija pateiktų išsamią suteiktos nacionalinės pagalbos rezultatų ataskaitą.

(7) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1947/2005 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

⁽¹⁾ OL L 312, 2005 11 29, p. 3.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

tų metų derlių, išaugintą sėklos, išskyrus pašarinio motiejuko (*Phleum pratense* L.), kiekį ir javų sėklos kiekį.

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1947/2005 8 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

Vėliausiai iki 2008 m. gruodžio 31 d. Suomija pateikia Komisijai išsamią ataskaitą apie pagalbos, kurią buvo leista teikti, rezultatus.“

2 straipsnis

„2. Suomija, gavusi Komisijos leidimą, gali skirti nacionalinę pagalbą už tam tikrą tik Suomijoje iki 2010 m., įskaitant

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. spalio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. SILVA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1248/2007

2007 m. spalio 22 d.

panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 2040/2000 dėl biudžeto vykdymo tvarkos

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37, 279 ir 308 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Audito Rūmų nuomonę ⁽²⁾,

kadangi:

(1) 2000 m. rugsėjo 26 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2040/2000 dėl biudžeto vykdymo tvarkos ⁽³⁾ nustatomos taisyklės, kuriomis siekiama užtikrinti tinkamą Bendrijos išlaidų, susijusių ir su Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo garantijų skirsniu, ir su rezervais išorės veiksams, valdymą, vadovaujantis patikimo finansinio administravimo principais, dėl kurių buvo sutarta 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstituciniu susitarimu dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto procedūros tobulinimo ⁽⁴⁾.

(2) Reglamento (EB) Nr. 2040/2000 I dalies, susijusios su žemės ūkio išlaidomis, klausimu, 2007–2013 m. finansine struktūra nustačius išlaidų viršutines ribas, nurodytas naujojo 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir patikimo finansų valdymo ⁽⁵⁾ (toliau – 2006 m. Tarpinstitucinis susitarimas) I priede, nebeliko poreikio išsaugoti I dalyje nurodytą žemės ūkio orientacinę gairę.

(3) Likusios Reglamento (EB) Nr. 2040/2000 I dalies nuostatos dėl biudžeto vykdymo tvarkos žemės ūkio srityje buvo panaikintos 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo ⁽⁶⁾ 18, 19 ir 20 straipsniais.

(4) Reglamento (EB) Nr. 2040/2000 II dalies, susijusią su rezervais išorės veiksams, klausimu, specialiosios nuostatos ir priemonės, kurios yra išimtinės nuosavų išteklų sistemos kontekste ir naudojamos Garantijų fondui ir Neatidėliotinos pagalbos rezervui finansuoti, tapo nebereikalingos. Paskolų garantijų rezervas 2006 m. Tarpinstitucinio susitarimo 2007–2013 m. finansinėje struktūroje buvo pakeistas 4 išlaidų kategorijos biudžeto eilute „ES – pasaulio veikėja“. Pagrindiniai principai dėl Neatidėliotinos pagalbos rezervo yra išdėstyti 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento ⁽⁷⁾, o suma ir naudojimo sąlygos yra išdėstytos 2006 m. Tarpinstituciniame susitarime. Kadangi nedaroma tiesioginė įtaka trečiųjų šalių interesams, nėra reikalo jų įtraukti į reglamentą.

(5) Todėl visos Reglamente (EB) Nr. 2040/2000 išdėstytos nuostatos tapo nebereikalingos.

(6) Taigi Reglamentas (EB) Nr. 2040/2000 turėtų būti panaikintas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2040/2000 panaikinamas nuo 2007 m. sausio 1 d.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

⁽¹⁾ 2007 m. kovo 13 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL C 8, 2007 1 12, p. 3.

⁽³⁾ OL L 244, 2000 9 29, p. 27.

⁽⁴⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

⁽⁵⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 209, 2005 8 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 378/2007 (OL L 95, 2007 4 5, p. 1).

⁽⁷⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1995/2006 (OL L 390, 2006 12 30, p. 1).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. spalio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. SILVA

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1249/2007**2007 m. spalio 25 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 756/2007 (OL L 172, 2007 6 30, p. 41).

PRIEDAS

prie 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	57,7
	MK	35,2
	ZZ	46,5
0707 00 05	EG	151,2
	JO	190,9
	MA	35,8
	MK	45,9
	TR	149,9
	ZZ	114,7
0709 90 70	TR	124,8
	ZZ	124,8
0805 50 10	AR	76,8
	TR	88,5
	UY	73,9
	ZA	54,4
	ZZ	73,4
0806 10 10	BR	246,8
	MK	26,1
	TR	124,5
	US	212,4
	ZZ	152,5
0808 10 80	AU	148,5
	CL	161,2
	MK	35,3
	NZ	104,7
	US	96,8
	ZA	102,6
0808 20 50	ZZ	108,2
	AR	49,1
	CN	65,0
	TR	124,4
	ZZ	79,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1250/2007**2007 m. spalio 25 d.****nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus toliau jų neperdirbus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje b punkte išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.

(2) Atsižvelgiant į esamą padėtį cukraus rinkoje, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 ir 33 straipsniuose numatytų taisyklių ir tam tikrų kriterijų.

(3) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų specialių reikalavimų, grąžinamosios išmokos gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.

(4) Grąžinamosios išmokos turėtų būti skiriamos tik už tuos produktus, kuriuos leidžiama laisvai vežti Bendrijoje ir kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 318/2006 reikalavimus.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatytos eksporto grąžinamosios išmokos yra skiriamos už šio reglamento priede nurodytus produktus ir taikant jame nurodytą išmokų dydį.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

PRIEDAS

Eksporto grąžinamosios išmokos už baltąjį ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus toliau jų neperdirbus, taikomos nuo 2007 m. spalio 26 d. ^(e)

Produkto kodas	Paskirties vieta	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,57 ^(f)
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,57 ^(f)
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,57 ^(f)
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,57 ^(f)
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3106
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3106

N.B.: Paskirties šalys:

S00 — visos paskirties šalys, išskyrus:

- a) trečiąsias šalis: Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Juodkalniją, Serbiją, Kosovą, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką, Makedoniją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Andorą, Lichtenšteiną;
- b) ES valstybių narių teritorijas, nepriklausančias Bendrijos muitų teritorijai: Gibraltarą, Seutą, Meliliją, Livinjo ir Campione d'Italia administracinius vienetų, Helgolandą, Grenlandiją, Farerų salas, Kipro teritorijos dalis, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja.

^(e) Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi nuo 2005 m. vasario 1 d. remiantis 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

^(f) Šis dydis taikomas žaliaviniam cukrui, kurio išeiga 92 %. Kai eksportuoto žaliavinio cukraus išeiga yra ne 92 %, taikytinas grąžinamosios išmokos dydis už kiekvieną eksporto operaciją padauginamas iš perskaičiavimo koeficiento, gauto dalijant eksportuoto žaliavinio cukraus išeigą, apskaičiuotą pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punkto 3 dalį, iš skaičiaus 92.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1251/2007

2007 m. spalio 25 d.

**nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus produktus,
eksportuojamus toliau jų neperdirbus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnio 1 dalies c, d ir g punktuose išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Atsižvelgiant į esamą padėtį cukraus rinkoje, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 ir 33 straipsniuose numatytų taisyklių ir tam tikrų kriterijų.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalyje numatoma, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų specialių reikalavimų, grąžinamosios išmokos gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.
- (4) Grąžinamosios išmokos turėtų būti skiriamos tik už tuos produktus, kuriuos leidžiama laisvai vežti Bendrijoje ir kurie atitinka 2006 m. birželio 30 d. Komisijos regla-

mento (EB) Nr. 951/2006, nustatančio išsamias Reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, reikalavimus.

- (5) Eksporto grąžinamosios išmokos gali būti taikomos konkurenciniam Bendrijos ir trečiųjų šalių eksporto skirtumui išlyginti. Bendrijos eksportas į tam tikras netolimas paskirties vietas ir į trečiąsias šalis, kurios Bendrijos produktams taiko lengvatinių muitų režimą, šiuo metu yra ypač konkurencingas. Todėl eksporto grąžinamąsias išmokas už eksportą į tas paskirties vietas reikėtų [sumazinti arba] panaikinti.

- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatytos eksporto grąžinamosios išmokos yra skiriamos už šio reglamento priede nurodytus produktus ir taikant jame nurodytą išmokų dydį, laikantis šio straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų.

2. Produktai turi atitikti atitinkamus Reglamento (EB) Nr. 951/2006 3 ir 4 straipsniuose nustatytus reikalavimus, kad už juos būtų galima skirti eksporto grąžinamąsias išmokas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2031/2006 (OL L 414, 2006 12 30, p. 43).

PRIEDAS

Eksporto grąžinamosios išmokos už sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus produktus, eksportuojamus toliau jų neperdirbus, taikomos nuo 2007 m. spalio 26 d. ^(a)

Produkto kodas	Paskirties vieta	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	31,06
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	31,06
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3106
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	31,06
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3106
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3106
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3106 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	31,06
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3106

N.B.: Paskirties šalys:

S00 — Paskirties šalys apibrėžiamos taip:

- a) trečiasios šalys: Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Juodkalniją, Serbiją, Kosovą, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką, Makedoniją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Andorą, Lichtenšteiną;
- b) ES valstybių narių teritorijas, nepriklausančias Bendrijos muitų teritorijai: Gibraltarą, Seutą, Melilją, Livinjo ir Campione d'Italia administracinius vienetų, Helgolando salą, Grenlandiją, Farerų salas, Kipro teritorijos dalis, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja.

^(a) Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi nuo 2005 m. vasario 1 d. remiantis 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

⁽¹⁾ Bazinis dydis netaikomas produktams, nurodytiems Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3513/92 (OL L 355, 1992 12 5, p. 12) priedo 2 punkte.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1252/2007**2007 m. spalio 25 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamentą (EB) Nr. 900/2007 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies trečios pastraipos b punktą ir antrą pastraipą,

kadangi:

(1) 2007 m. liepos mėn. 27 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 900/2007 dėl 2007–2008 prekybos metais vykdomo nuolatinio konkurso siekiant nustatyti eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų eksportą ⁽²⁾ reikalaujama skelbti atskirus konkurso etapus.

(2) Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 900/2007, 8 straipsnio 1 dalimi ir išnagrinėjus konkurso etapą, kurio galutinis

terminas yra 2007 m. spalio 25 d., pateiktus pasiūlymus, reikėtų nustatyti maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas, skirtinas pagal šį kvietimo teikti pasiūlymus etapą.

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kvietimo teikti pasiūlymus etapu galutinis terminas yra 2007 m. spalio 25 d., maksimali eksporto grąžinamoji išmoka už Reglamento (EB) Nr. 900/2007 1 straipsnio 1 dalyje minimus produktus yra 36,062 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

⁽²⁾ OL L 196, 2007 7 28, p. 26.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1253/2007**2007 m. spalio 25 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamente (EB) Nr. 1060/2007 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą ir trečios pastraipos b punktą,

kadangi:

(1) 2007 m. rugsėjo 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1060/2007, skelbiamajame nuolatinį konkursą perparaduoti eksportui Belgijos, Čekijos, Ispanijos, Airijos, Italijos, Vengrijos, Lenkijos, Slovakijos ir Švedijos intervencinių agentūrų laikomą cukrų ⁽²⁾, reikalaujama skelbti atskirus konkurso etapus.

(2) Remiantis Reglamente (EB) Nr. 1060/2007, 4 straipsnio 1 dalimi ir išnagrinėjus konkurso etapą, kurio galutinis

terminas yra 2007 m. spalio 24 d., pateiktus pasiūlymus, reikėtų nustatyti maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas, skirtinas pagal šį kvietimo teikti pasiūlymus etapą.

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kvietimo teikti pasiūlymus etapu galutinis terminas yra 2007 m. spalio 24 d., maksimali eksporto grąžinamoji išmoka už Reglamente (EB) Nr. 1060/2007 1 straipsnio 1 dalyje minimus produktus yra 436,40 EUR/t.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

⁽²⁾ OL L 242, 2007 9 15, p. 8.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1254/2007

2007 m. spalio 25 d.

nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant perdirbtus grūdų ir ryžių produktus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ⁽²⁾, ir ypač į jo 14 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnio ir Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 14 straipsnio nuostatas skirtumas tarp tų reglamentų 1 straipsnyje išvardytų produktų biržos kainų ar kitų pasaulinės rinkos kainų ir tų produktų kainų Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.

(2) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 14 straipsnio nuostatomis, grąžinamosios išmokos turi būti nustatytos, atsižvelgiant į dabartinę padėtį ir grūdų, ryžių bei skaldytų ryžių kainų ir jų prieinamumo Bendrijos rinkoje bei grūdų, ryžių, skaldytų ryžių ir grūdų sektoriaus produktų kainų pasaulinėje rinkoje ateities tendencijas. Remiantis tų pačių straipsnių nuostatomis, taip pat reikia grūdų ir ryžių rinkose užtikrinti pusiausvyrą ir natūralią kainų raidą bei prekybą šioje rinkoje, be to, atsižvelgti į siūlomo eksporto ekonominį aspektą ir būtinybę išvengti Bendrijos rinkos trikdymų.

(3) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1518/95 ⁽³⁾, dėl perdirbtų grūdų ir ryžių produktų importo ir eksporto tvarkos 2 straipsnyje apibrėžti konkretūs kriterijai, į kuriuos reikia atsižvelgti apskaičiuojant grąžinamąją išmoką už šiuos produktus.

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 96. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/2004 (OL L 280, 2004 8 31, p. 13).

⁽³⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 55. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2993/95 (OL L 312, 1995 12 23, p. 25).

(4) Reikėtų laipsniuoti grąžinamąją išmoką, skirtiną už kai kuriuos perdirbtus produktus, atsižvelgiant į produktą, jame esantį pelenų, žaliosios ląstelienos, lukštų, baltymų, riebalų arba krakmolo kiekį. Pastarosios medžiagos kiekis yra ypač svarbus pagrindinio produkto kiekio perdirbtame produkte rodiklis.

(5) Kalbant apie manijoko šaknis ir kitų tropinių augalų šakniavaisius ir gumbavaisius bei jų miltus, jei būtų planuojamas šių produktų eksportas, dėl tokio eksporto ekonominio aspekto šiuo metu nėra būtina jiems nustatyti eksporto grąžinamosios išmokos. Kadangi Bendrijos dalis pasaulinėje prekyboje kai kuriais perdirbtais grūdų produktais nėra didelė, dabar nėra būtina nustatyti jų eksporto grąžinamąją išmoką.

(6) Dėl pasaulinės rinkos padėties arba kai kurių rinkų ypatingų poreikių būtina nustatyti diferencijuotas grąžinamąsias išmokas už kai kuriuos produktus pagal jų paskirties šalis.

(7) Grąžinamoji išmoka turi būti nustatoma vieną kartą per mėnesį. Laikotarpiu iki kito nustatymo dienos ji gali būti iš dalies pakeista.

(8) Kai kurie perdirbti kukurūzų produktai gali būti termiškai apdoroti, todėl produkto kokybė gali nebetenkinti grąžinamosios išmokos skyrimo reikalavimų. Todėl reikia patikslinti, kad šiems produktams eksporto grąžinamoji išmoka negali būti skiriama, jeigu juose yra gelifikuoto krakmolo.

(9) Grūdų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede yra nustatytos eksporto grąžinamosios išmokos už Reglamento (EB) Nr. 1518/95 1 straipsnyje nurodytus produktus.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

PRIEDAS

prie 2007 m. spalio 25 d. Komisijos reglamento, nustatančio grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant perdirbtus grūdų ir ryžių produktus

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,92	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	0,76
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C10	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	0,17
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	1,19	1107 10 91 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,92	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	1,06
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	1,06
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	1,06
1103 20 60 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	1,06
1103 20 20 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	1,03
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	0,79
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	1,06	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	1,03
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	0,86	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	0,79
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	0,79
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	1,03
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	0,79
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	1,08
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	0,75
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	0,79
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	0,99				

⁽¹⁾ Už produktus, kuriuose dėl terminio apdorojimo atsirado gelifikuoto krakmolo, neskiriama jokia grąžinamoji išmoka.

⁽²⁾ Grąžinamosios išmokos suteikiamos laikantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2730/75 (OL L 281, 1975 11 1, p. 20) su pakeitimais.

NB: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirties šalių skaitmeniniai kodai nurodyti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

Kitos paskirtys apibrėžiamos taip:

C10: visos paskirtys,

C14: visos paskirtys, išskyrus Šveicariją ir Lichtenšteiną.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1255/2007

2007 m. spalio 25 d.

iš dalies keičiantis Komisijos reglamentą (EB) Nr. 874/2004, nustatantį .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir funkcijų viešosios tvarkos taisykles bei registracijai taikomus principus

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. balandžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 733/2002 dėl .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 1 dalį,

pagal reglamento (EB) Nr. 733/2002 5 straipsnio 1 dalį pasikonsultavusi su registro įstaiga,

kadangi:

- (1) 2004 m. balandžio 28 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 874/2004 ⁽²⁾ įgyvendinamas Reglamentas (EB) Nr. 733/2002 ir nustatomos .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir funkcijų viešosios tvarkos taisyklės bei registracijai taikomi principai.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 874/2004 8 straipsniu įgyvendinamos geografinių sąvokų viešosios tvarkos taisyklės numatant tvarką, kuria valstybių narių, šalių kandidačių ir visų Europos ekonominės erdvės narių nacionalinės Vyriausybės gali paprašyti užregistruoti arba rezervuoti jų pavadinimus. Siekiant šio tikslo bei norint užtikrinti geopolitinę ir kalbinę Europos Sąjungos įvairovę, taip pat valstybių narių ir Europos piliečių interesus, 2005 m. spalio 10 d. Reglamentas (EB) Nr. 874/2004 buvo iš dalies pakeistas Reglamentu (EB) Nr. 1654/2005, iš dalies keičiančiu Reglamentą (EB) Nr. 874/2004, nustatantį .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir funkcijų viešosios tvarkos taisykles bei registracijai taikomus principus.

Reglamento (EB) Nr. 1654/2005 1 straipsnio 3 dalyje nurodytame priede pateikiamas visų pavadinimų, kuriuos kiekviena valstybė narė rezervavo užregistruoti, sąrašas, taip pat pavadinimų, kuriuos galės rezervuoti tam tikros trečiosios šalys, įskaitant šalis kandidates įstoti į Europos Sąjungą, sąrašas.

- (3) 2007 m. sausio 1 d. į Europos Sąjungą įstojo Bulgarija ir Rumunija. Todėl Bulgarija ir Rumunija turėtų turėti galimybę užregistruoti domenų pavadinimus, joms rezervuotus pagal Reglamento (EB) Nr. 874/2004 8 straipsnį. Siekiant užtikrinti teisinį aiškumą, kad šios dvi valstybės narės turi tokią galimybę, į Komisijos reglamentą (EB) Nr. 874/2004 įtrauktas priedas turėtų būti iš dalies pakeistas.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Ryšių komiteto, įkurto 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (Pagrindų Direktyva) ⁽³⁾ 22 straipsnio pirmąją dalimi, nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Komisijos reglamento (EB) Nr. 874/2004 priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Viviane REDING

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 113, 2002 4 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 162, 2004 4 30, p. 40. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1654/2005 (OL L 266, 2005 10 11, p. 35).

⁽³⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 33. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 717/2007 (OL L 171, 2007 6 29, p. 32).

PRIEDAS

1. Pavadinimų kiekvienai šaliai ir šalių, galinčių juos užregistruoti, sąrašas:

AUSTRIJA

1. österreich	22. oesterrike	43. republicaustria
2. oesterreich	23. republik-österrike	44. repúblicaaustria
3. republik-österreich	24. rakousko	45. républiqueautriche
4. republik-oesterreich	25. republika-rakousko	46. repubblicaustria
5. afstria	26. repubblica-austria	47. republikoostenrijk
6. dimokratia-afstria	27. austrija	48. repúblicaaustria
7. østrig	28. republika-austrija	49. tasavaltaitävalta
8. republikken-østrig	29. respublika-austrija	50. republikösterrike
9. oestrig	30. ausztria	51. republikarakousko
10. austria	31. Osztrák-Köztársaság	52. republikaaustrija
11. republic-austria	32. Republika-Austriacka	53. respublikaaustrija
12. república-austria	33. rakúsko	54. OsztrákKöztársaság
13. autriche	34. republika-rakúsko	55. RepublikaAustriacka
14. république-autriche	35. avstrija	56. republikarakúsko
15. oostenrijk	36. republika-avstrija	57. republikaavstrija
16. republik-oostenrijk	37. awstrija	58. republikaawstrija
17. república-austria	38. republika-awstrija	59. aostria
18. itävalta	39. republikösterreich	60. vabariik-aostria
19. itävallan-tasavalta	40. republikoesterreich	61. vabariikaostria
20. itaevalta	41. dimokratiaafstria	
21. österrike	42. republikkenøstrig	

BELGIJA

1. belgie	18. vlaams-gewest	35. flandern
2. belgië	19. waals-gewest	36. wallonien
3. belgique	20. brussels-hoofdstedelijk-gewest	37. bruessel
4. belgien	21. flandre	38. brüssel
5. belgium	22. bruxelles	39. flaemische-gemeinschaft
6. Bélgica	23. communauté-flamande	40. flämische-gemeinschaft
7. belgica	24. communauté-flamande	41. französische-gemeinschaft
8. belgio	25. communauté-française	42. französische-gemeinschaft
9. belgia	26. communauté-française	43. deutschsprachige-gemeinschaft
10. belgija	27. communauté-germanophone	44. flaemische-region
11. vlaanderen	28. communauté-germanophone	45. flämische-region
12. wallonie	29. région-flamande	46. wallonische-region
13. wallonië	30. région-flamande	47. region-bruessel-hauptstadt
14. brussel	31. région-wallonne	48. region-brüssel-hauptstadt
15. vlaamse-gemeenschap	32. region-wallonne	49. flanders
16. franse-gemeenschap	33. région-de-bruxelles-capitale	50. wallonia
17. duitstalige-gemeenschap	34. region-de-bruxelles-capitale	51. brussels

52. flemish-community	79. regione-fiamminga	106. regionen-bruxelles-hovedstadsomraadet
53. french-community	80. regione-vallona	107. flanderi
54. german-speaking-community	81. regione-di-bruxelles-capitale	108. flaaminkielinen-yhteiso
55. flemish-region	82. flandres	109. ranskankielinen-yhteiso
56. walloon-region	83. bruxelas	110. saksankielinen-yhteiso
57. brussels-capital-region	84. comunidade-flamenga	111. flanderin-alue
58. flandes	85. comunidade-francofona	112. vallonian-alue
59. valonia	86. comunidade-germanofona	113. brysselin-alue
60. bruselas	87. regio-flamenga	114. flandry
61. comunidad-flamenca	88. região-flamenga	115. valonsko
62. comunidad-francesa	89. regio-vala	116. brusel
63. comunidad-germanófono	90. região-vala	117. vlamske-spolecenstvi
64. comunidad-germanofona	91. regio-de-bruxelas-capital	118. francouzské-spolecenstvi
65. region-flamenca	92. região-de-bruxelas-capital	119. germanofonni-spolecenstvi
66. región-flamenca	93. vallonien	120. vlamsky-region
67. region-valona	94. bryssel	121. valonsky-region
68. región-valona	95. flamländskt-spraakomraade	122. region-brusel
69. region-de-bruselas-capital	96. fransktalande-spraakomraade	123. flandrija
70. región-de-bruselas-capital	97. tysktalande-spraakomraade	124. valonija
71. fiandre	98. flamländska-regionen	125. bruselj
72. vallonía	99. vallska-regionen	126. flamska-skupnost
73. communita-fiamminga	100. bryssel-huvustad	127. frankofonska-skupnost
74. comunità-fiamminga	101. det-flamske-sprogsamfund	128. germanofonska-skupnost
75. communita-francese	102. det-franske-sprogsamfund	129. flamska-regija
76. comunità-francese	103. det-tysktalande-sprogsamfund	130. valonska-regija
77. communita-di-lingua-tedesca	104. den-flamske-region	131. regija-bruselj
78. comunità-di-lingua-tedesca	105. den-vallonske-region	

BULGARIJA

1. България	16. republicbulgaria	31. демокра̀тиа̀тѣ̀бѹлѹга̀риа̀с
2. bulgaria	17. republic-bulgaria	32. демокра̀тиа̀-тѣ̀с-бѹлѹга̀риа̀с
3. bulharsko	18. republic_bulgaria	33. демокра̀тиа̀_тѣ̀с_бѹлѹга̀риа̀с
4. bulgarien	19. repubblicadibulgaria	34. republiekbulgarije
5. bulgaaria	20. repubblica-di-bulgaria	35. republiek-bulgarije
6. βουλγαρία	21. repubblica_di_bulgaria	36. republiek_bulgarije
7. bulgarie	22. repubblicabulgaria	37. republikabolgarija
8. bulgarija	23. repubblica-bulgaria	38. republika-bolgarija
9. bulgarije	24. repubblica_bulgaria	39. republika_bolgarija
10. bolgarija	25. republikbulgarien	40. republikabulgaria
11. republicofbulgaria	26. republik-bulgarien	41. republika-bulgaria
12. the-republic-of-bulgaria	27. republik_bulgarien	42. republika_bulgaria
13. the_republic_of_bulgaria	28. bulgaariavabariik	43. bulharskarepublica
14. republic-of-bulgaria	29. bulgaaria-vabariik	44. bulharska-republica
15. republic_of_bulgaria	30. bulgaaria_vabariik	45. bulharska_republica

46. republiquesbulgarie	55. repúblicabulgaria	64. republiken-bulgarien
47. republique-bulgarie	56. república-bulgaria	65. republiken_bulgarien
48. republique_bulgarie	57. república_bulgaria	66. repulicabulgaria
49. republicabulgarija	58. bulgarja	67. repulica-bulgaria
50. republica-bulgārija	59. bālgarija	68. repulica_bulgaria
51. republica_bulgārija	60. bulgariantasavalta	69. köztársaságbulgária
52. repúblikabulgária	61. bulgarian-tasavalta	70. köztársaság-bulgária
53. repúblika-bulgária	62. bulgarian_tasavalta	71. köztársaság_bulgária
54. repúblika_bulgária	63. republikenbulgarien	

KIPRAS

1. cypem	16. kipras	31. republicadechipre
2. cyprus	17. kipra	32. republicadechipre
3. cyprus	18. ċipru	33. cypemnsrepublik
4. kypros	19. cypm	34. poblachtnacipíre
5. chypre	20. ciper	35. kyperskarepublika
6. zyperm	21. cyprus	36. küprosevabariik
7. κυπρος	22. kibris	37. ciprusiköztársaság
8. cipro	23. republikkencypem	38. kiprorespublika
9. chipre	24. republikcyprus	39. kiprasrepublika
10. chipre	25. republicofcyprus	40. republikata'ćipru
11. cypem	26. kyproksentasavalta	41. republikacypryska
12. anchipír	27. republiquesdechypre	42. republikaciper
13. kypm	28. republikzyperm	43. cyperskarepublika
14. küpros	29. κυπριακηδημοκρατια	44. kibriscumhuriyeti
15. ciprus	30. repubblicadicipro	

ČEKIJOS RESPUBLIKA

1. ceska-republika	16. republica-checa	31. cekijosrespublika
2. den-tjekkiske-republik	17. ceska-republika	32. csehkoztarsasag
3. tschechische-republik	18. ceska-republika	33. republicaceka
4. tsehhi-vabariik	19. tsekin-tasavalta	34. tsjechischerepubliek
5. τσεχικη-δημοκρατια	20. tjeckiska-republiken	35. republikaczeska
6. czech-republic	21. ceskarepublika	36. republicacheca
7. repulica-checa	22. dentjekkiskerepublik	37. ceskarepublika
8. republique-tcheque	23. tschechischerepublik	38. ceskarepublika
9. repubblica-ceca	24. tsehhivabariik	39. tsekin-tasavalta
10. cehijas-republika	25. τσεχικηδημοκρατια	40. tjeckiskarepubliken
11. cekijos-respublika	26. czechrepublic	41. czech
12. cseh-koztarsasag	27. repulicachecha	42. cesko
13. repubblica-ceka	28. republiquetcheque	43. tjekkiet
14. tsjechische-republiek	29. repubblicaceca	44. tschechien
15. republika-czeska	30. cehijasrepublika	45. tsehhi

46. τσεχία
47. czechia
48. chequia
49. tchequie
50. cechia
51. cehija
52. cekija
53. csehország
54. tsjechie
55. czechy
56. chequia
57. ceska
58. tsekinmaa
59. tjeckien

60. cechy
61. česka-republika
62. tsehhi-vabariik
63. republica-checa
64. republique-tcheque
65. čehijas-republika
66. cseh-köztársaság
67. republica-checa
68. česka-republika
69. českarepublika
70. tsehhivabariik
71. republicacheca
72. republiquetcheque
73. čehijasrepublika

74. csehköztársaság
75. republicacheca
76. českarepublika
77. česko
78. tsjechië
79. tsehhi
80. chequia
81. tchequie
82. čehija
83. csehország
84. ceska
85. čechy

DANIJA

1. danmark
2. denemarken
3. danmark
4. danmark
5. tanska
6. δαβία

7. danmark
8. danmark
9. dänemark
10. dänsko
11. taani
12. danija

13. dānija
14. id-danimarka
15. dania
16. danska
17. dānia

ESTIJA

1. eesti
2. estija
3. estland
4. estonia

5. estónia
6. estonie
7. estonija
8. estonja

9. εσθονία
10. igaunija
11. viro

SUOMIJA

1. suomi
2. finland
3. finska
4. finskó
5. finlândia

6. finlandia
7. finlandja
8. finnország
9. suomija
10. somija

11. finlande
12. φινλανδία
13. soomi
14. finnland
15. finsko

PRANCŪZIJA

1. francia
2. francie
3. frankrig
4. frankreich
5. prantsusmaa
6. γαλλία
7. gallia
8. france
9. france

10. francia
11. francija
12. prancūzija
13. prancuzija
14. franciaország
15. franciaország
16. franza
17. frankrijk
18. francja

19. frança
20. francúzsko
21. francuzsko
22. francija
23. ranska
24. frankrike
25. französischerepublik
26. französische-republik
27. französische_republik

28. französischerepublik	61. franche-comté	94. guyane
29. französische-republik	62. franchecomte	95. martinique
30. französische_republik	63. franchecomté	96. reunion
31. franzoescherepublik	64. haute-normandie	97. réunion
32. franzoesische-republik	65. hautenormandie	98. mayotte
33. franzoesische_republik	66. ile-de-France	99. saint-pierre-et-miquelon
34. frenchrepublic	67. île-de-France	100. saintpierreetmiquelon
35. french-republic	68. iledeFrance	101. polynesie-française
36. french_republic	69. îledeFrance	102. polynésie-française
37. republiuefrançaise	70. languedoc-roussillon	103. polynesie-francaise
38. republique-française	71. languedocroussillon	104. polynésie-francaise
39. republique_française	72. limousin	105. polynesiefrançaise
40. républiquefrançaise	73. lorraine	106. polynésiefrançaise
41. république-française	74. midi-pyrenees	107. polynesiefrancaise
42. république_française	75. midi-pyrénées	108. polynésiefrancaise
43. republiuefrancaise	76. midipyrenees	109. nouvelle-caledonie
44. republique-francaise	77. midipyrénées	110. nouvelle-calédonie
45. republique_francaise	78. nord-pas-de-calais	111. nouvellecaledonie
46. républiquefrancaise	79. nordpasdecalais	112. nouvellecalédonie
47. république-francaise	80. paysdelaloire	113. wallis-et-futuna
48. république_francaise	81. pays-de-la-loire	114. wallisetfutuna
49. alsace	82. picardie	115. terres-australes-et-antarctiques-françaises
50. auvergne	83. poitou-charentes	116. terres-australes-et-antarctiques-françaises
51. aquitaine	84. poitoucharentes	117. terresaustralesetantarctiquesfrançaises
52. basse-normandie	85. provence-alpes-cote-d-azur	118. terresaustralesetantarctique-françaises
53. bassenormandie	86. provence-alpes-côte-d-azur	119. saint-barthélémy
54. bourgogne	87. provencealpescotedazur	120. saintbarthélémy
55. bretagne	88. provencealpescôtédazur	121. saint-barthelemy
56. centre	89. rhone-alpes	122. saintbarthelemy
57. champagne-ardenne	90. Rhône-alpes	123. saint-martin
58. champagneardenne	91. rhonealpes	124. saintmartin
59. corse	92. Rhônealpes	
60. franche-comte	93. guadeloupe	

VOKIETIJA

1. deutschland	12. federalrepublicofgermany	23. németország
2. federalrepublicofgermany	13. tyskland	24. németországiszövetségiköztársaság
3. bundesrepublik-deutschland	14. forbundsrepublikentyskland	25. vokietyjos
4. bundesrepublikdeutschland	15. duitsland	26. vokietyjosfederacinerespublika
5. allemagne	16. bondsrepubliekduitsland	27. vacija
6. republiuefederaled'allemagne	17. nemecko	28. vacijasfederativarepublika
7. alemanna	18. spolkovárepublikanemecko	29. däitschland
8. repúblicafederaldealemania	19. alemanha	30. bundesrepublikdäitschland
9. germania	20. republicafederaldaalemanha	31. germanja
10. repubblicafederaledigermania	21. niemczech	32. republikafederalitagermanja
11. germany	22. republika federalnaniemiec	33. gearmaine

34. poblachtchnaidhmenagearmaine	70. BadenWürttemberg	106. hamburk
35. saksamaa	71. BadenWuerttemberg	107. hesse
36. saksamaaliitvabariik	72. badewurtemberg	108. hassia
37. nemcija	73. lebadewurtemberg	109. nordrheinwestfalen
38. zweznarepublikanemcija	74. BadenWurttemberg	110. northrhinewestphalia
39. γερμανία	75. Baviera	111. northrhine-westfalia
40. saksa	76. Bavière	112. northrhinewestfalia
41. saksanliittotasavalta	77. Freistaat-Bayern	113. rhenanie-du-nord-westphalie
42. Baden-Württemberg	78. FreistaatBayern	114. rhenaniedunordwestphalie
43. Bavaria	79. Free-State-of-Bavaria	115. lasaxe
44. Bayern	80. Stato-Libero-di-Baviera	116. sachsen
45. Berlin	81. Etat-Libre-Bavière	117. sajonia
46. Brandenburg	82. Brandebourg	118. sajónia
47. Bremen	83. Brandeburgo	119. saksen
48. Hamburg	84. Brandenburgii	120. saksimaa
49. Hessen	85. freieundhansestadthamburg	121. saksio
50. Lower-Saxony	86. freie-und-hansestadt-hamburg	122. saksonia
51. Mecklenburg-Western-Pomerania	87. freiehansestadthamburg	123. saksonijos
52. Mecklenburg-Vorpommern	88. freie-hansestadt-hamburg	124. saška
53. niedersachsen	89. hansestadt-hamburg	125. saska
54. nordrhein-Westfalen	90. hansestadthamburg	126. sasko
55. northrhine-Westphalia	91. stadthamburg	127. sassonia
56. Rheinland-Pfalz	92. stadt-hamburg	128. saxe
57. Rhineland-Palatinate	93. hamburg-stadt	129. saxonía
58. Saarland	94. hamburg	130. saxónia
59. Sachsen	95. landhamburg	131. szászország
60. Sachsen-Anhalt	96. land-hamburg	132. szaszország
61. Saxony	97. hamburku	133. Σαξωνία
62. Saxony-Anhalt	98. hampuriin	134. саксония
63. Schleswig-Holstein	99. hamborg	135. freistaat-sachsen
64. Thüringen	100. hamburgo	136. sorben
65. Thuringia	101. hambourg	137. serbja
66. Baden-Wuerttemberg	102. amburgo	138. Sorben-Wenden
67. bade-wurtemberg	103. hamburgu	139. Wenden
68. le-bade-wurtemberg	104. hanbao	140. lausitzer-sorben
69. Baden-Wurttemberg	105. hamburuku	141. domowina

GRAIKIJA

1. Grecia	8. Griekenland	15. Graikija
2. Graekenland	9. Grecia	16. Gorogorszag
3. Griechenland	10. Kreikka	17. Grecja
4. Hellas	11. Grekland	18. Grecja
5. Greece	12. Recko	19. Grecko
6. Grece	13. Kreeka	20. Grcija
7. Grecia	14. Graecia	

VENGRIJA

1. magyarkoztarsasag	18. hongrie	35. ουγγαρια
2. republicofhungary	19. ungarn	36. ουγκικιδημοκρατια
3. republiquedehongrie	20. hungria	37. nyugatdunántúl
4. republikungarn	21. ungheria	38. közepdunántúl
5. republicadehungria	22. ungern	39. déldunántúl
6. repubblicadiungheria	23. unkari	40. középmagyarország
7. republicadahungria	24. hongarije	41. északmagyarország
8. ungerskarepubliken	25. wegry	42. északalföld
9. unkarintasavalta	26. madarsko	43. délföld
10. denungarskerepublik	27. ungari	44. nyugatdunantul
11. derepublikhongarije	28. ungarija	45. kozepdunantul
12. republikawegierska	29. vengrija	46. deldunantul
13. ungarivabariik	30. magyarköztársaság	47. kozepmagyarország
14. ungarijasrepublika	31. magyarország	48. eszakmagyarország
15. vengrijosrepublika	32. madarskarepublika	49. eszakalfold
16. magyarország	33. republikamadzarska	50. delalfold
17. hungary	34. madzarsko	

AIRIJA

1. irlanda	9. Airija	17. irlanti
2. irsko	10. Írország	18. irland
3. irland	11. L-Irlanda	19. .irlande
4. iirimaa	12. ἱρλανδία	20. ἱρλανδία
5. ireland	13. ierland	21. irlande
6. irlande	14. irlandia	22. republicofireland
7. irlanda	15. Írsko	23. eire
8. Īrija	16. irska	

ITALIJA

1. Repubblica-Italiana	14. Itālija	27. Liguria
2. RepubblicaItaliana	15. Włochy	28. Lombardia
3. Italia	16. Italia	29. Marche
4. Italy	17. Italja	30. Molise
5. Italian	18. Taliansko	31. Piemonte
6. Italien	19. Itaalia	32. Puglia
7. Italija	20. Abruzzo	33. Sardegna
8. Itália	21. Basilicata	34. Sicilia
9. Italië	22. Calabria	35. Toscana
10. Italien	23. Campania	36. Trentino-AltoAdige
11. Itálie	24. Emilia-Romagna	37. Umbria
12. Italie	25. Friuli-VeneziaGiulia	38. Valled'Aosta
13. Olaszország	26. Lazio	39. Veneto

LATVIJA

- | | | |
|---------------|--------------|---------------------------|
| 1. Λετοβία | 8. Latvija | 15. Letonia |
| 2. Lettorszag | 9. Lettland | 16. Lettonie |
| 3. Latvja | 10. Latvia | 17. Lettonia |
| 4. Letland | 11. Lotyšsko | 18. Republicoflatvia |
| 5. Lotwa | 12. Letland | 19. Latvijskajarespublika |
| 6. Letonia | 13. Lettland | |
| 7. Lotyšsko | 14. Lati | |

LIETUVA

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1. lietuva | 33. republique-de-lituanie | 65. liettuantasavalta |
| 2. leedu | 34. republique_de_lituanie | 66. liettuan-tasavalta |
| 3. liettua | 35. republiquelituanie | 67. liettuan_tasavalta |
| 4. litauen | 36. republiquedelituanie | 68. republikenLitauen |
| 5. lithouania | 37. republica-de-lituania | 69. republiken-litauen |
| 6. lithuania | 38. republica_de_lituania | 70. republiken_litauen |
| 7. litouwen | 39. republicalituania | 71. litevskárepublika |
| 8. lituania | 40. republicadelituania | 72. litevská-republika |
| 9. lituanie | 41. litovskajarespublika | 73. litevská_republika |
| 10. litva | 42. litovskaja-respublika | 74. leeduvabariik |
| 11. litván | 43. litovskaja_respublika | 75. leedu-vabariik |
| 12. litvania | 44. litauensrepublik | 76. leedu_vabariik |
| 13. litvanya | 45. litauens-republik | 77. lietuvarespublika |
| 14. litwa | 46. litauens_republic | 78. lietuvarespublika |
| 15. litwanja | 47. republiklitauen | 79. lietuvarespublika |
| 16. liettuan | 48. republik-litauen | 80. litvánköztársaság |
| 17. litevská | 49. republic_litauen | 81. litván-köztársaság |
| 18. lietuvos | 50. δημοκρατιατηςλιθουανιας | 82. litván_köztársaság |
| 19. litwy | 51. δημοκρατια-της-λιθουανιας | 83. republikatalitwanja |
| 20. litovska | 52. δημοκρατια_της_λιθουανιας | 84. republika-tal-litwanja |
| 21. aukstaitija | 53. δημοκρατιατηςΛιθουανιας | 85. republika_tal_litwanja |
| 22. zemaitija | 54. δημοκρατια-της-Λιθουανιας | 86. republikalitwy |
| 23. dzukija | 55. δημοκρατια_της_Λιθουανιας | 87. republika-litwy |
| 24. suvalkija | 56. republicadilituania | 88. republika_litwy |
| 25. suduva | 57. repubblica-di-lituania | 89. litovskarepublika |
| 26. lietuvos-respublika | 58. repubblica_di_lituania | 90. litovska-republika |
| 27. lietuvos_respublika | 59. republiklitouwen | 91. litovska_republika |
| 28. lietuvosrepublika | 60. republik-litouwen | 92. republikalitva |
| 29. republic-of-lithuania | 61. republik_litouwen | 93. republika-litva |
| 30. republic_of_lithuania | 62. republicadalituania | 94. republika_litva |
| 31. republiclithuania | 63. republica-da-lituania | |
| 32. republicoflithuania | 64. republica_da_lituania | |

LIUKSEMBURGAS

- | | | |
|---------------|--------------|---------------|
| 1. luxembourg | 2. luxemburg | 3. letzebuerg |
|---------------|--------------|---------------|

MALTA

- | | | |
|----------------------|--------------------------|---------------------|
| 1. malta | 6. therepublicofmalta | 11. maltarepubblika |
| 2. malte | 7. the-republic-of-malta | 12. gozo |
| 3. melita | 8. repubblikatamalta | 13. ghawdex |
| 4. republicofmalta | 9. repubblika-ta-malta | |
| 5. republic-of-malta | 10. maltarepublic | |

NYDERLANDAI

- | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|
| 1. nederland | 4. netherlands | 7. dieniederlande |
| 2. holland | 5. lespaysbas | 8. lospaisesbajos |
| 3. thenetherlands | 6. hollande | 9. holanda |

LENKIJA

- | | | |
|--------------------------|------------|------------|
| 1. rzeczpospolita_polska | 5. polonia | 9. pologne |
| 2. rzeczpospolita_polska | 6. lenkija | 10. polsko |
| 3. rzeczpospolita-polska | 7. poland | 11. poola |
| 4. polska | 8. polen | 12. puola |

PORTUGALIJA

- | | | |
|------------------------|--------------------|---------------------------------|
| 1. republicaportuguesa | 18. coimbra | 35. altoalentejo |
| 2. portugal | 19. evora | 36. baixoalentejo |
| 3. português | 20. faro | 37. beiraalta |
| 4. portugalía | 21. guarda | 38. beirabaixa |
| 5. portugali | 22. leiria | 39. beirainterior |
| 6. portugalska | 23. lisboa | 40. beiralitoral |
| 7. portugalsko | 24. portalegre | 41. beiratransmontana |
| 8. portogallo | 25. porto | 42. douro |
| 9. portugalija | 26. santarem | 43. dourolitoral |
| 10. portekiz | 27. setubal | 44. entredouroeminho |
| 11. πορτογαλία | 28. vianadocastelo | 45. estremadura |
| 12. portugāle | 29. viseu | 46. minho |
| 13. aveiro | 30. vilareal | 47. ribatejo |
| 14. beja | 31. madeira | 48. tras-os-montes-e-alto-douro |
| 15. braga | 32. açores | 49. acores |
| 16. bragança | 33. alentejo | |
| 17. castelobranco | 34. algarve | |

RUMUNIJĄ

1. românia	8. roménia	15. rumunija
2. romania	9. romênia	16. rumeenia
3. roumanie	10. romenia	17. ρουμανία
4. rumänien	11. rumunia	18. románia
5. rumanien	12. rumunsko	19. rumanija
6. rumanía	13. romunija	20. roemenië
7. rumænien	14. rumänija	

SLOVAKIJĄ

1. slowakische-republik	28. slovakiantasavalta	55. ολοβακιη
2. republique-slovaque	29. szlovakkoztarsasag	56. slovakien
3. slovakiiki-dimokratia	30. slovakrepublic	57. république-slovaque
4. slovenska-republika	31. repubblicaslovacca	58. slovenská-republika
5. slowakiske-republik	32. slovakijasrepublika	59. szlovák-köztársaság
6. slovaki-vabariik	33. slovakijosrepublika	60. slovākijos-respublika
7. slovakian-tasavalta	34. repubblikaslovacka	61. republika-słowacka
8. slovakiidimokratia	35. slowaakserepubliek	62. república-eslovaca
9. slovakiiki-dimokratia	36. republikaslowacka	63. slovaška-republika
10. szlovak-koztarsasag	37. republicaeslovaca	64. slovačka-republika
11. slovak-republic	38. slovaskarepublika	65. lýdveldid-slovakia
12. repubblica-slovacca	39. republicaeslovaca	66. républiqueslovaque
13. slovakijas-republika	40. slovakiskarepubliken	67. slovenskárepublika
14. slovakijos-respublika	41. ολοβακιηδημοκρατια	68. szlovákköztársaság
15. repubblika-slovacka	42. slowakei	69. slovākijosrepublika
16. slowaakse-republiek	43. slovaquie	70. republikasłowacka
17. republika-slowacka	44. slovakia	71. repúblicaeslovaca
18. republica-eslovaca	45. slovensko	72. slovaškarepublika
19. slovaska-republika	46. slovakiet	73. slovačkarepublika
20. republica-eslovaca	47. slovakkia	74. lýdveldidslovakia
21. slowakiska-republiken	48. szlovakia	75. szlovákia
22. ολοβακιη-δημοκρατια	49. slovacchia	76. slovākija
23. slowakischerepublik	50. slovakija	77. słowacja
24. republiqueslovaque	51. slowakije	78. slovaška
25. slovenskarepublika	52. slowacija	79. slovačka
26. slovakiskerepublik	53. eslovaquia	
27. slovakivabariik	54. slovaska	

SLOVĚNIJĄ

1. slovenija	4. slovenie	7. eslovenia
2. slovenia	5. la-slovenie	8. republikaslovenija
3. slowenien	6. laslovenie	9. republika-slovenija

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 10. republicofslovenia | 13. szlovenkoztarsasag | 16. repubblica-di-slovenia |
| 11. republic-of-slovenia | 14. szloven-koztarsasag | |
| 12. szlovenia | 15. repubblicadislovenia | |

ISPANIJA

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. españa | 40. asturias | 79. gobiernodelarioja |
| 2. reinodeespana | 41. asturies | 80. comunidadmadrid |
| 3. reino-de-espana | 42. illesbalears | 81. madridregion |
| 4. espagne | 43. islasbalears | 82. regionmadrid |
| 5. espana | 44. canarias | 83. madrid |
| 6. espanha | 45. gobiernodecanarias | 84. murciaregion |
| 7. espanja | 46. canaryisland | 85. murciaregión |
| 8. espanya | 47. kanarischeinseln | 86. murciaregione |
| 9. hispaania | 48. cantabria | 87. murciaregiao |
| 10. hiszpania | 49. gobiernodecantabria | 88. regiondemurcia |
| 11. ispanija | 50. castillalamancha | 89. regióndemurcia |
| 12. spagna | 51. castilla-lamancha | 90. regionofmurcia |
| 13. spain | 52. castillayleon | 91. regionvonmurcia |
| 14. spanielsko | 53. castillayleón | 92. regionedimurcia |
| 15. spanien | 54. juntadecastillayleon | 93. regiaodomurcia |
| 16. spanija | 55. juntadecastillayleón | 94. navarra |
| 17. spanje | 56. generalitatdecatalunya | 95. nafarroa |
| 18. reinodeespaña | 57. generalitatdecataluña | 96. navarre |
| 19. reino-de-españa | 58. catalunya | 97. navarracomunidadforal |
| 20. španielsko | 59. cataluña | 98. nafarroaforukomunitatea |
| 21. spānija | 60. katalonien | 99. nafarroaforuerkidegoa |
| 22. španija | 61. catalonia | 100. communauteforaledenavarre |
| 23. španičlsko | 62. catalogna | 101. communautéforaledenavarre |
| 24. espainia | 63. catalogne | 102. foralcommunityofnavarra |
| 25. ispania | 64. catalonië | 103. paisvasco |
| 26. ισπανία | 65. katalonias | 104. paísvasco |
| 27. andalucia | 66. catalunha | 105. euskadi |
| 28. andalucía | 67. kataloniens | 106. euskalherria |
| 29. andalousie | 68. katalonian | 107. paisbasc |
| 30. andalusia | 69. catalonië | 108. basquecountry |
| 31. andalusien | 70. extremadura | 109. paysbasque |
| 32. juntadeandalucia | 71. comunidadautonomadeextremadura | 110. paesebasco |
| 33. juntadeandalucía | 72. comunidadautónomadeextremadura | 111. baskenland |
| 34. aragon | 73. xuntadegalicia | 112. paisbasco |
| 35. aragón | 74. comunidadautonomadegalicia | 113. χώρωνβάσκων |
| 36. gobiernodearagon | 75. comunidaautónomadegalicia | 114. gobiernovasco |
| 37. gobiernoaragón | 76. comunidadeautonomadegalicia | 115. euskojaurlaritza |
| 38. principadodeasturias | 77. comunidadeautónomadegalicia | 116. governbasc |
| 39. principaudasturies | 78. larioja | |

117. basquegovernment
 118. gouvernementbasque
 119. governobasco
 120. baskischeregierung
 121. baskitschebestuur

122. κυβερνησιτωνβάσκων
 123. comunidad-valenciana
 124. comunidadvalenciana
 125. comunitat-valenciana
 126. comunitatvalenciana

127. ceuta
 128. gobiernoceuta
 129. melilla
 130. gobiernomelilla

ŠVEDIJA

1. suecia
 2. reinodesuecia
 3. sverige
 4. kongerietsverige
 5. schweden
 6. königreichschweden
 7. konigreichschweden
 8. σουηδία
 9. ΒασιλείατηςΣουηδίας
 10. sweden
 11. kingdomofsweden
 12. suède

13. suede
 14. royaumesuède
 15. royaumesuede
 16. svezia
 17. regnodisvezia
 18. zweden
 19. koninkrijkweden
 20. suécia
 21. reinodasuécia
 22. reinodasuecia
 23. ruotsi
 24. ruotsinkuningaskunta

25. konungariketsverige
 26. švédsko
 27. rootsi
 28. svedija
 29. svédorszag
 30. svedorszag
 31. l-isvezja
 32. szweja
 33. švedska
 34. svedska

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

1. unitedkingdom
 2. united-kingdom
 3. united_kingdom
 4. greatbritain
 5. great-britain

6. great_britain
 7. britain
 8. cymru
 9. england
 10. northernireland

11. northern-ireland
 12. northern_ireland
 13. scotland
 14. wales

2. Pavadinimų kiekvienai šaliai ir šalių, galinčių juos rezervuoti, sąrašas:

KROATIJA

1. croatia
 2. kroatia
 3. kroatien
 4. kroatien
 5. croazia
 6. kroatien
 7. croacia
 8. croatie
 9. horvátország
 10. horvatorszag

11. kroatii
 12. kroatie
 13. chorwacja
 14. κροατία
 15. chorvatsko
 16. charvátsko
 17. horvaatia
 18. kroaatia
 19. croácia
 20. croacia

21. horvātija
 22. horvatija
 23. kroatija
 24. kroazja
 25. chorvátsko
 26. chrovatsko
 27. hrvaška
 28. hrvaska

ISLANDIJA

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. arepublicadeislândia | 16. islandrepublik | 31. republicadiislanda |
| 2. deijslandrepubliek | 17. islandskylisejnik | 32. republikataisland |
| 3. deijslandrepubliek | 18. islannintasavalta | 33. republicoficeland |
| 4. derepubliekvanijsland | 19. islanti | 34. republikaisland |
| 5. derepubliekvanijsland | 20. izland | 35. republikaislandia |
| 6. iceland | 21. ísland | 36. republikavisland |
| 7. icelandrepublic | 22. íslenskalýðveldið | 37. republikkenisland |
| 8. iepublikaislande | 23. köztársaságizland | 38. republikvonisland |
| 9. ijsland | 24. larepublicadiislanda | 39. repúblicadeislandia |
| 10. island | 25. larepúblicadeislandia | 40. repúblicadeislândia |
| 11. islanda | 26. larépubliqueslande | 41. républiqueslande |
| 12. islande | 27. lislande | 42. ΔημοκρατίατηςΙσλανδίας |
| 13. islandia | 28. lýðveldiðísland | 43. Ισλανδία |
| 14. islândia | 29. puklerkaislandska | |
| 15. islandica | 30. rahvavabariikisland | |

LICHTENŠTEINAS

- | | | |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. fyrstendømmetliechtenstein | 9. principatodelliechtenstein | 17. furstendömetliechtenstein |
| 2. fürstentumliechtenstein | 10. lichtenšteinkunigaikštystė | 18. lichtenštajnskėknieżatstvo |
| 3. principalityofliechtenstein | 11. lihtenšteinasfirstiste | 19. kneževinolihtenštajn |
| 4. liechtensteinivürstiriiki | 12. principalityatal-liechtenstein | 20. principadodeliechtenstein |
| 5. liechtensteininruhtinaskunta | 13. vorstendomliechtenstein | 21. lichtenštejnskėknížectví |
| 6. principautédeliechtenstein | 14. fyrstedømmetliechtenstein | 22. lichtensteinihercegség |
| 7. πριγκιπάτοτουΛιχτενστάιν | 15. księstwo liechtenstein | |
| 8. furstadæmisinsliechtensteins | 16. principadodoliechtenstein | |

NORVEGIJA

- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| 1. norge | 9. norvégia | 17. Νορβηγία |
| 2. noreg | 10. norsko | 18. norvegja |
| 3. norway | 11. nórsko | 19. norveğja |
| 4. norwegen | 12. norra | 20. norveska |
| 5. norvege | 13. norja | 21. norveška |
| 6. norvège | 14. norvegija | 22. norwegia |
| 7. noruega | 15. norvēģija | 23. norga |
| 8. norvegia | 16. noorwegen | |

TURKIJA

- | | |
|------------|-----------------------|
| 1. turkiye | 3. turkiyecumhuriyeti |
| 2. türkiye | 4. türkiyecumhuriyeti |
-

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1256/2007**2007 m. spalio 25 d.****iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 829/2007 nuostatas dėl pereinamojo laikotarpio, suteikto naudoti gyvūninės kilmės šalutinių produktų prekybos dokumentus ir sveikatos sertifikatus****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

užpildyti pagal nuostatas, taikomas prieš Reglamento (EB) Nr. 829/2007 įsigaliojimo datą. Paskelbus reglamentą, Komisija gavo keletą prašymų paaiškinti pereinamuoju laikotarpiu taikomas nuostatas.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. spalio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1774/2002, nustatantį sveikatos taisykles gyvūninės kilmės šalutiniams produktams, neskirtiems vartoti žmonėms⁽¹⁾, ypač į jo 28 straipsnio antrą pastraipą, 29 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą ir 32 straipsnio 1 dalį,

- (4) Siekiant užtikrinti teisinį aiškumą, turėtų būti paaiškinta, kad iki pereinamojo laikotarpio pabaigos trečiųjų šalių ūkio subjektai ir veterinarijos institucijos atitinkamai gali užpildyti ir pasirašyti prekybos dokumentus ir sveikatos sertifikatus, atitinkančius reikalaujamus pavyzdžius prieš įsigaliojant Reglamentui (EB) Nr. 829/2007.

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1774/2002 nustatyti gyvūnų ir visuomenės sveikatos reikalavimai tam tikrų gyvūninės kilmės šalutinių produktų ir iš jų pagamintų produktų prekybai Bendrijoje, jų importui į Bendriją bei pervežimui per Bendriją.

- (5) Be to, turėtų būti pasiūlytas praktinis sprendimas dėl siuntų, kurių tokie dokumentai buvo išduoti pereinamuoju laikotarpiu, bet kurios nepasiekė paskirties vietos Bendrijoje iki tos datos. Per du mėnesius nuo tos datos tokios siuntos turėtų būti priimanamos prekybai Bendrijoje arba importui į Bendriją.

- (2) 2007 m. birželio 28 d. Reglamentu (EB) Nr. 829/2007, iš dalies keičiančiu Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1774/2002 I, II, VII, VIII, X ir XI priedus dėl tam tikrų gyvūninės kilmės šalutinių produktų pateikimo į rinką, iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 II priedas dėl prekybos dokumentų pavyzdžio ir to reglamento X priedas dėl importuojamų tam tikrų gyvūninės kilmės šalutinių produktų sveikatos sertifikatų.

- (6) Siekiant supaprastinti šio reglamento taikymą suinteresuotosioms šalims ir trečiųjų šalių institucijoms, Reglamente (EB) Nr. 829/2007 numatytas šešių mėnesių pereinamasis laikotarpis nuo 2007 m. liepos 24 d. turėtų būti pratęstas iki 2008 m. balandžio 30 d. Turėtų būti skirtas papildomas laikotarpis, per kurį bus priimami tokie dokumentai ir sertifikatai prekybai Bendrijoje ir importui į Bendriją.

- (3) Reglamento (EB) Nr. 829/2007 2 straipsnyje nurodyta, kad šešių mėnesių pereinamuoju laikotarpiu nuo to reglamento įsigaliojimo datos gali būti naudojami Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 II ir X prieduose nustatyti atitinkami prekybos dokumentai ir sveikatos sertifikatai, kurie buvo

- (7) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 829/2007.

⁽¹⁾ OL L 273, 2002 10 10, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 829/2007 (OL L 191, 2007 7 21, p. 1).

- (8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

pasirašyti pagal Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 nuostatas, taikomas iki 2007 m. liepos 23 d.

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 829/2007 2 straipsnis pakeičiamas taip:

Iki 2008 m. birželio 30 d. valstybės narės priima tokias siuntas, jei prie jų pridedami prekybos dokumentai ir sveikatos sertifikatai buvo užpildyti ir pasirašyti iki 2008 m. gegužės 1 d.“

„2 straipsnis

Pereinamuoju laikotarpiu iki 2008 m. balandžio 30 d. valstybės narės priima siuntas, prie kurių pridedami prekybos dokumentai ir sveikatos sertifikatai, kurie buvo užpildyti ir

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1257/2007**2007 m. spalio 25 d.****dėl ryžių importo licencijų išdavimo laikantis tarifinių kvotų, kurias Reglamentu (EB) Nr. 327/98 leista naudoti 2007 m. spalio mėn.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 1998 m. vasario 10 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 327/98, atidaranciu tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatančiu jų administravimą ⁽³⁾, buvo leista naudoti tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas, suskirstytas pagal kilmės šalį ir pagal laikotarpius remiantis to reglamento IX priedu, ir nustatyta tų kvotų administravimo tvarka.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytos kvotos Nr. 09.4138 laikotarpio vienintelė dalis yra spalio mėnuo. Ši kvotos dalis apima likusius kvotų Nr. 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 ankstesnės dalies kiekius. Spalio mėnuo yra paskutinė kvotų Nr. 09.4148 ir 09.4168, numatytų Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies b ir e punktuose, dalis, apimanti likusius ankstesnės dalies kiekius.

- (3) Iš pranešimo, pateikto remiantis Reglamento (EB) Nr. 327/98 8 straipsnio a punktu, paaiškėjo, kad pagal to paties reglamento 4 straipsnio 1 dalį per dešimt pirmųjų 2007 m. spalio mėn. darbo dienų pateiktose paraiškose dėl kvotos (-ų), kurios (-ių) eilės numeris (-iai) yra [09.4138] – [09.4148], nurodyti kiekiai viršija tam laikotarpiui numatytą kiekį. Todėl reikia nustatyti, kokia apimtimi galima išduoti licencijas, pagal atitinkamas kvotas prašomiems kiekiam taikant paskirstymo koeficientą.
- (4) Taip pat reikėtų pranešti galutinį 2007 m. kiekvienos Reglamente (EB) Nr. 327/98 numatytos kvotos naudojimo koeficientą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Pagal ryžių importo licencijų paraiškas, pateiktas per dešimt pirmųjų 2007 m. spalio mėn. darbo dienų, laikantis Reglamente (EB) Nr. 327/98 nustatytos (-ų) ryžių kvotos (-ų), kurios (-ių) eilės numeris (-iai) yra [09.4138] – [09.4148], licencijos prašomam kiekiui išduodamos pritaikius šio reglamento priede nurodytus paskirstymo koeficientus.

2. Galutinis kiekvienos Reglamente (EB) Nr. 327/98 numatytos kvotos naudojimo koeficientas 2007 m. pateikiamas šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 96. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 797/2006 (OL L 144, 2006 5 31, p. 1).

⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 289/2007 (OL L 78, 2007 3 17, p. 17).

⁽³⁾ OL L 37, 1998 2 11, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2019/2006 (OL L 384, 2006 12 29, p. 48).

PRIEDAS

Kiekis, skiriamas 2007 m. spalio mėnesiui pagal Reglamentą (EB) Nr. 327/98 ir galutinis naudojimo koeficientas 2007 m.:

- a) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų visiškai arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	2007 m. spalio mėnesiui nustatytas paskirstymo koeficientas	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2007 m.
Jungtinės Amerikos Valstijos	09.4127		60,02 %
Tailandas	09.4128		96,63 %
Australija	09.4129		100 %
Kitos kilmės šalys	09.4130		100 %
Visos šalys	09.4138	11,348671 %	100 %

- b) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų lukštentų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 20, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	2007 m. spalio mėnesiui nustatytas paskirstymo koeficientas	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2007 m.
Visos šalys	09.4148	19,768872 %	100 %

- c) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų skaldytų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 40, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2007 m.
Tailandas	09.4149	47,03 %
Australija	09.4150	0 %
Gajana	09.4152	0 %
Jungtinės Amerikos Valstijos	09.4153	7,78 %
Kitos kilmės šalys	09.4154	100 %

- d) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytų visiškai arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2007 m.
Tailandas	09.4112	100 %
Jungtinės Amerikos Valstijos	09.4116	96,98 %
Indija	09.4117	100 %
Pakistanas	09.4118	100 %
Kitos kilmės šalys	09.4119	100 %
Visos šalys	09.4166	99,93 %

- e) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytų skaldytų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 40, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	2007 m. spalio mėnesiui nustatytas paskirstymo koeficientas	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2007 m.
Visos šalys	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Šiam laikotarpiui kiekis nenumatytas.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1258/2007

2007 m. spalio 25 d.

nustantis grąžinamųjų išmokų dydžius kai kuriems grūdų ir ryžių sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ⁽²⁾, ypač į jo 14 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 3072/95 13 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad skirtumas tarp šių reglamentų 1 straipsnyje išvardytų produktų kainų pasaulinėje rinkoje arba biržos kainų ir Bendrijos vidaus rinkos kainų gali būti padengtas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) 2005 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1043/2005, įgyvendinančiame Tarybos reglamento (EB) Nr. 3448/93 nuostatas dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktas prekes, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų ⁽³⁾, yra nurodyti produktai, kuriems turėtų būti nustatytas grąžinamosios išmokos dydis, taikomas, kai produktai eksportuojami kaip prekės, išvardytos Reglamente (EB) Nr. 1784/2003 III priede arba atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 3072/95 B priede.
- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 14 straipsnio pirmą pastraipą grąžinamosios išmokos dydis 100 kilogramų kiekvieno atitinkamo pagrindinio produkto turėtų būti nustatomas kiekvieną mėnesį.
- (4) Įsipareigojimai, priimti dėl grąžinamųjų išmokų, kurios gali būti suteiktos už eksportuojamus žemės ūkio produktus, įeinančius į prekių, neįtrauktų į Sutarties I priedą, sudėtį, gali būti rizikingi, kai iš anksto nustatomi dideli grąžinamųjų išmokų dydžiai. Todėl, tokiose situacijose, būtina imtis atsargumo priemonių, neužkertant kelio ilgalaikių sutarčių sudarymui. Konkretaus grąžina-

mosios išmokos dydžio nustatymas tuo atveju, kai minimos išmokos nustatomos iš anksto, yra priemonė, leidžianti įgyvendinti šiuos įvairius tikslus.

- (5) Atsižvelgiant į Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimą dėl tešlos gaminių eksporto iš Bendrijos į Jungtines Amerikos Valstijas, patvirtintą Tarybos sprendimu 87/482/EEB ⁽⁴⁾, KN kodais 1902 11 00 ir 1902 19 klasifikuojamas prekes reikėtų diferencijuoti pagal jų paskirties vietą.
- (6) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 15 straipsnio 2 ir 3 dalis konkrečiam pagrindiniam produktui, naudojamam per tariamą prekių gamybos laikotarpį, turi būti nustatytos sumažintos eksporto grąžinamosios išmokos dydis, atsižvelgiant į taikomų gamybos grąžinamųjų išmokų dydį pagal Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1722/93 ⁽⁵⁾.
- (7) Manoma, kad spiritiniai gėrimai yra mažiau jautrūs jų gamybai naudojamų grūdų kainai. Tačiau Jungtinės Karalystės, Airijos ir Danijos stojimo akto 19 protokole yra numatyta, kad turi būti nustatytos būtinos priemonės, palengvinančios Bendrijos grūdų naudojimą spiritinių gėrimų gamyboje. Todėl būtina pritaikyti grąžinamosios išmokos dydį, taikomą grūdams, eksportuojamiems spiritinių gėrimų pavidalu.
- (8) Grūdų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamųjų išmokų dydžiai, taikomi pagrindiniams produktams, išvardytiems Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priede ir Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnyje arba Reglamento (EB) Nr. 3072/95 1 straipsnio 1 dalyje ir eksportuojamiems kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 III priede arba atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 3072/95 B priede, yra nustatomi pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 96. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 797/2006 (OL L 144, 2006 5 31, p. 1).

⁽³⁾ OL L 172, 2005 7 5, p. 24. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 447/2007 (OL L 106, 2007 4 24, p. 31).

⁽⁴⁾ OL L 275, 1987 9 29, p. 36.

⁽⁵⁾ OL L 159, 1993 7 1, p. 112. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1584/2004 (OL L 280, 2004 8 31, p. 11).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Heinz ZOUREK

Įmonių ir pramonės generalinis direktorius

PRIEDAS

Nuo 2007 m. spalio 26 d. kai kuriems grūdų ir ryžių produktams, eksportuojamiems kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą, taikomi grąžinamųjų išmokų dydžiai (*)

(EUR/100 kg)

KN kodas	Produktų aprašymas ⁽¹⁾	Grąžinamosios išmokos dydis už 100 kg pagrindinio produkto	
		Grąžinamąsias išmokas nustatant iš anksto	Kita
1001 10 00	Kietieji kviečiai:		
	– KN kodais 1902 11 ir 1902 19 klasifikuojamas prekes eksportuojant į Jungtines Amerikos Valstijas	—	—
	– kitais atvejais	—	—
1001 90 99	Paprastieji kviečiai ir meslinas:		
	– KN kodais 1902 11 ir 1902 19 klasifikuojamas prekes eksportuojant į Jungtines Amerikos Valstijas	—	—
	– kitais atvejais:		
	– – taikant Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 15 straipsnio 3 dalį ⁽²⁾	—	—
	– – eksportuojant prekes, išvardytas 2208 subpozicijoje ⁽³⁾	—	—
	– – kitais atvejais	—	—
1002 00 00	Rugiai	—	—
1003 00 90	Miežiai		
	– eksportuojant prekes, išvardytas 2208 subpozicijoje ⁽³⁾	—	—
	– kitais atvejais	—	—
1004 00 00	Avižos	—	—
1005 90 00	Kukurūzai (grūdai), naudojami šiuo pavidalu:		
	– krakmolos:		
	– – taikant Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 15 straipsnio 3 dalį ⁽²⁾	—	—
	– – eksportuojant prekes, išvardytas 2208 subpozicijoje ⁽³⁾	—	—
	– – kitais atvejais	—	—
	– gliukozė, gliukozės sirupas, maltodekstrinas ir maltodekstrino sirupas, klasifikuojami KN kodais 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽⁴⁾ :		
	– – taikant Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 15 straipsnio 3 dalį ⁽²⁾	—	—
	– – eksportuojant prekes, išvardytas 2208 subpozicijoje ⁽³⁾	—	—
	– – kitais atvejais	—	—
	– eksportuojant prekes, išvardytas 2208 subpozicijoje ⁽³⁾	—	—
	– kita (įskaitant neperdirbtus produktus)	—	—
	Bulvių krakmolos, klasifikuojamas KN kodu 1108 13 00 atitinkantis produktą, gautą perdirbus kukurūzus.		
	– taikant Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 15 straipsnio 3 dalį ⁽²⁾	—	—
	– eksportuojant prekes, išvardytas 2208 subpozicijoje ⁽³⁾	—	—
	– kitais atvejais	—	—

(*) Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi 1972 m. liepos 22 d. Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos 2 protokolo I ir II lentelėse išvardytoms prekėms, eksportuojamoms į Šveicarijos Konfederaciją arba į Lichtenšteino Kunigaikystę.

KN kodas	Produktų aprašymas ⁽¹⁾	(EUR/100 kg)	
		Grąžinamosios išmokos dydis už 100 kg pagrindinio produkto	
		Grąžinamąsias išmokas nustatant iš anksto	Kita
ex 1006 30	Visiškai nulukštentai ryžiai:		
	– trumpagrūdžiai ryžiai	—	—
	– vidutinių grūdų ryžiai	—	—
	– ilgagrūdžiai ryžiai	—	—
1006 40 00	Skaldyti ryžiai	—	—
1007 00 90	Grūdiniai sorgai, išskyrus hibridinius, skirti sėti	—	—

(¹) Žemės ūkio produktams, pagamintiems perdirbant pagrindinius produktus ir (arba) prilygstantiems produktams, turi būti taikomi Komisijos reglamento (EB) Nr. 1043/2005 V priede nustatyti koeficientai.

(²) Atitinkamos prekės klasifikuojamos KN kodu 3505 10 50.

(³) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 III priede išvardytos prekės arba prekės, į kurias pateikta nuoroda Reglamento (EEB) Nr. 2825/93 2 straipsnyje (OL L 258, 1993 10 16, p. 6).

(⁴) KN kodais NC 1702 30 99, 1702 40 90 ir 1702 60 90 klasifikuojamam sirupui, pagamintam maišant gliukozės ir fruktozės sirupą, eksporto grąžinamosios išmokos gali būti skiriamos tik už gliukozės sirupą.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1259/2007

2007 m. spalio 25 d.

nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems cukraus sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies a punktą ir 4 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnio 1 ir 2 dalyse numatyta, kad skirtumas tarp šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies b, c, d, ir g punktuose išvardytų produktų kainų tarptautinėje prekyboje ir Bendrijos vidaus rinkos kainų gali būti padengtas eksporto grąžinamosiomis išmokomis, kai šie produktai yra eksportuojami kaip prekės, išvardytos šio reglamento VII priede.
- (2) 2005 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1043/2005, įgyvendinančiame Tarybos reglamento (EB) Nr. 3448/93 nuostatas dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktas prekes, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų ⁽²⁾, yra nurodyti produktai, kuriems turėtų būti nustatytas grąžinamosios išmokos dydis, taikomas, kai šie produktai yra eksportuojami kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VII priede.
- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 14 straipsnio pirmą pastraipą grąžinamosios išmokos dydis 100 kilogramų kiekvieno atitinkamo pagrindinio produkto turėtų būti nustatomas kiekvieną mėnesį.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad eksporto grąžinamosios išmokos už produktą, kuris įeina į prekės sudėtį negali viršyti tam

produktui taikomų grąžinamųjų išmokų, kai jis eksportuojamas vėliau jo neperdirbant.

- (5) Pagal šį reglamentą nustatytos grąžinamosios išmokos gali būti nustatomos iš anksto, nes šiuo metu negalima nustatyti rinkos situacijos keliems ateinantiems mėnesiams.
- (6) Įsipareigojimai, prisiimti dėl grąžinamųjų išmokų, kurios gali būti suteiktos eksportuojamiems žemės ūkio produktams, kurie įeina į prekių, neįtrauktų į Sutarties I priedą, sudėtį, gali būti rizikingi, kai iš anksto nustatomi dideli grąžinamųjų išmokų dydžiai. Todėl tokiose situacijose būtina imtis atsargumo priemonių, neužkertant kelio ilgalaikių sutarčių sudarymui. Konkretaus grąžinamosios išmokos dydžio nustatymas tuo atveju, kai minimos išmokos nustatomos iš anksto, yra priemonė, leidžianti įgyvendinti šiuos įvairius tikslus.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamųjų išmokų dydžiai, taikomi Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priede ir Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 paragrafo 1 straipsnyje ir 2 straipsnio 1 dalyje išvardytiems pagrindiniams produktams, eksportuojamiems kaip Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VII priede išvardytos prekės, yra nustatomi pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. spalio 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu

Heinz ZOUREK

Įmonių ir pramonės generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1585/2006 (OL L 294, 2006 10 25, p. 19).

⁽²⁾ OL L 172, 2005 7 5, p. 24. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 447/2007 (OL L 106, 2007 4 24, p. 31).

PRIEDAS

Nuo 2007 m. spalio 26 d. taikomi grąžinamųjų išmokų dydžiai už kai kuriuos cukraus sektoriaus produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą ⁽¹⁾

KN kodas	Aprašymas	Grąžinamųjų išmokų dydis, išreikštas EUR/100 kg	
		Grąžinamasis išmokas nustatant iš anksto	Kita
1701 99 10	Baltas cukrus	31,06	31,06

⁽¹⁾ Šiame priede nustatyti tarifai netaikomi eksportui į:

- trečiasias šalis: Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją, Juodkalniją, Kosovą, buvusią Jungoslavijos Respubliką Makedoniją, Andorą, Šventąjį Sostą (Vatikano miesto valstybę), Lichtenšteiną ir 1972 m. liepos 22 d. Europos Bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo 2 protokolo I ir II lentelėse išvardytoms prekėms, eksportuojamoms į Šveicarijos Konfederaciją.
- ES valstybių narių teritorijas, nepriklausančias Bendrijos muitų teritorijai: Gibraltarą, Seutą, Melilją, Livinjo ir Campione d'Italia administracinius vienetų, Helgolandą, Grenlandiją, Farerų salas ir Kipro Respublikos teritorijos dalis, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja.

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. lapkričio 30 d.

dėl procedūros pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 81 straipsnį prieš *Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics N.V., British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac B.V., Fardem Packaging B.V., FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion N.V., Koninklijke Verpakingsindustrie Stempfer C.V., Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles S.A., RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempfer B.V., Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj*

(Byla Nr. COMP/38354 – Pramoniniai maišai)

(Pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4634)

(Autentiški tik tekstai prancūzų, anglų, olandų, vokiečių ir ispanų kalbomis)

(2007/686/EB)

2005 m. lapkričio 30 d. Komisija priėmė sprendimą dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį. Remdamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 30 straipsnio nuostatomis, Komisija šiuo dokumentu skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, taip pat skirtas baudas, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesą apsaugoti savo verslo paslaptis.

1. BYLOS SANTRAUKA

1.1. Adresatai

- (1) Už EB sutarties 81 straipsnio 1 dalies pažeidimą sprendimas skirtas šioms įmonėms:

- *Fardem Packaging BV* ir *Kendrion NV*,
- *Nordenia International AG* ir *Nordfolien GmbH*,
- *Trioplast Wittenheim SA* ir *Trioplast Industrier AB*,
- *Combipac B.V.* ir *British Polythene Industries PLC*,
- *FLS Plast A/S* ir *FLSmidth & Co. A/S*,
- *Bischof + Klein GmbH & Co. KG*,
- *Cofira-Sac SA*,
- *Bischof + Klein France SAS*,
- *Plásticos Españoles SA* (toliau – *Aspla*) ir *Armando Álvarez SA*,
- *RKW AG Rheinische Kunststoffwerke* ir *JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA*,
- *Sachsa Verpackung GmbH* ir *Groupe Gascogne*,
- *UPM-Kymmene Oyj*,

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 411/2004 (OL L 68, 2004 3 6, p. 1).

- *Bernay Film Plastique*, anksčiau *Conditionnement et Industrie SA*,
- *Bonar Technical Fabrics N.V.* ir *Low & Bonar PLC*,
- *Stempher BV* ir *Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempher C.V.*

- (2) Minėti adresatai dalyvavo darant vieną tęstinį EB sutarties 81 straipsnio pažeidimą, apėmusį Beniliuską, Prancūziją, Vokietiją ir Ispaniją ⁽¹⁾, kuriuo jie susitarė nustatyti pramoninių maišų kainas, bendrus kainos apskaičiavimo būdus, paskirstyti rinkos dalis ir kvotas, klientus ir sandėrius, teikti suderintus pasiūlymus konkursuose ir keistis nustatyta informacija. Sprendime nustatyta pažeidimo trukmė atskirų adresatų atžvilgiu svyruoja nuo 3 iki 20 metų.

1.2. Pramoninių maišų sektorius

- (3) Plastikiniai pramoniniai maišai ⁽²⁾, paprastai vadinami pramoniniais maišais, naudojami pagrindinėms vartojimo prekėms, o dažniausiai žaliavoms, trąšoms, polimerams, statybinėms medžiagoms, žemės ūkio bei sodininkystės produktams ir gyvulių pašarams pakuoti.
- (4) Plastikinius pramoninius maišus galima suskirstyti į keturias kategorijas:
- atvirieji maišai,
 - vožtuviniai maišai,
 - FFS (suformuoti, pripildyti ir uždaryti) maišai,
 - užsegamieji maišai.

1.3. Pasiūla

- (5) Nuo praeito amžiaus dešimtojo dešimtmečio pradžios pastebimas plastikinių plėvelių ir maišų gamintojų polinkis į koncentracijas, o pastaraisiais metais įvyko keli įsigijimai. Tačiau greta Europos lygio dalyvių, įsisteigusių keliose ES valstybėse narėse, šioje rinkoje taip pat veikia mažesnės įmonės, pasirinkusios vietos raidos strategiją.

1.4. Paklausa

- (6) Iki praeito amžiaus šeštojo dešimtmečio pramonėje prekių gabenimui buvo naudojami medžiaginiai ir popieriniai maišai. Vystantis nepakuotų produktų jūrų transportui, medžiaginių maišų pramonė susilpnėjo. Polietile-

ninių maišų, kurie, be kita ko, patenkino pramonės neperšlampamos pakuotės poreikį, atsiradimas praeito amžiaus šeštajame dešimtmetyje paskatino jų augančią paklausą.

- (7) Nuo praeito amžiaus aštuntojo dešimtmečio vidurio FFS maišai palaipsniui keitė kitų rūšių pramoninius maišus. Jų pasisėkimą iš esmės lėmė automatizuotas pildymo procesas, dėl kurio buvo galima supakuoti didelius kiekius, ir ribotas darbo jėgos poreikis.

1.5. Pažeidimo apimtis

- (8) Atlikus tyrimą paaiškėjo, kad kartelis apėmė Beniliukso, Prancūzijos, Vokietijos ir Ispanijos rinkas. Susijusi rinka 1996 m. įvertinta apie 220 mln. EUR, o 2001 m. – 250–300 mln. EUR. 1996 m. kartelio dalyviai sudarė apie 75 % rinkos.

1.6. Pagrindai ir procedūra

- (9) BPI įmonė 2001 m. lapkričio mėn. pranešė Komisijai apie kartelį pramoninių maišų sektoriuje ir išreiškė norą bendradarbiauti su Komisija pagal 1996 m. pranešimą dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo kartelių bylose („Pranešimas apie baudos neskyrimą arba sumažinimą“) ⁽³⁾. BPI pateikė Komisijai įrodymus, sudariusius sąlygas 2002 m. birželio mėn. atlikti patikrinimus.

1.7. Kartelio veikimas

- (10) Kartelis iš esmės veikė dviem lygmenimis:
- pasauliniu lygmeniu – oficialiojoje profesinėje organizacijoje „Valve-Plast“. Susitikimai vykdavo bent nuo 1982 m. tris arba keturis kartus per metus. 1994 m. įkurtas funkcinis užsegamųjų maišų pogrupis,
 - pogrupio lygmeniu, sudarytu iš penkių regioninių pogrupių (Prancūzija, Vokietija, Beniliuksas, Belgija ir Nyderlandai).
- (11) Nustatytus antikonkurencinius veiksmus visų pirma sudarė:

— kainų ir bendrų kainos apskaičiavimo būdų nustatymas,

— kvotų paskirstymas,

⁽¹⁾ *Stempher* dalyvavo darant pažeidimą tik Nyderlanduose ir kartais Belgijoje.

⁽²⁾ Taip pat egzistuoja popieriniai pramoniniai maišai, tačiau jie nėra šio tyrimo objektas.

⁽³⁾ OL C 207, 1996 7 18, p. 4.

— klientų ir sandėrių paskirstymas,

kaip atskaitos metai, nes tai artimiausi ištisi pažeidimo metai, kuriais visos kartelio dalyvės vis dar veikė atitinkamoje rinkoje.

— sąskaitos valdytojų, atsakingų už pasiūlymų šiems klientams koordinavimą, paskyrimo ir pagrindinių klientų sąrašų aptarimas susitikimuose,

— daugiašalės ir dvišalės diskusijos apie konkrečius klientus, suderintų pasiūlymų teikimą,

— reguliarius keitimasis konfidencialia informacija apie rinkos dalis.

(16) *Wavin/BPI* ir *Bischof + Klein* patenka į pirmąją kategoriją, nes jų rinkos dalys yra 12,5 % ir 11,5 %. *Nordenia/Nordfolien* patenka į antrąją kategoriją, nes jų rinkos dalis – 8,9 %. *Aspla* (7,2 %) ir *Fardem* (6,6 %) patenka į trečiąją kategoriją. *UPM-Kymmene* (4,8 %), *RKW* (4,6 %) ir *Stempher* (4,3 %) patenka į ketvirtąją kategoriją. *Bonar Technical Fabrics* (3,1 %), *Cofira* (2,9 %) ir *Trioplast Wittenheim* (2,8 %) patenka į penktąją kategoriją. *Sachsa* (2,3 %), *Bischof + Klein France* (1,9 %) ir *Bernay Film Plastique* (1,6 %) patenka į šeštąją kategoriją.

(17) Byloje nėra įrodymų, kad *Stempher* (*Koninklijke Verpakking-syndustrie Stempher C.V.* ir *Stempher BV*) žinojo apie pasaulinę kartelio schemą. Ji veikė viename pogrupyje, susijusiame tik su Olandijos rinka (ir kartais Belgija). Todėl *Stempher* pagrindinis skiriamos baudos dydis mažinamas 25 %.

2. BAUDOS

2.1. Pagrindinis dydis

(12) Pagrindinis baudos dydis nustatomas atsižvelgiant į pažeidimo sunkumą ir trukmę.

2.1.1. Sunkumas

(13) Atsižvelgiant į pažeidimo pobūdį ir jo geografinį mastą, pažeidimas turi būti klasifikuojamas kaip labai sunkus.

2.1.2. Skirtingas režimas

(14) Pagal baudų už labai sunkius pažeidimus skalę įmonėms galima skirti skirtingas baudas, atsižvelgiant į veiksmingą ekonominį pajėgumą padaryti žymios žalos konkurencijai. Tai tinka, kai, kaip šiuo atveju, yra žymių skirtumų tarp įmonių, dalyvaujančių darant pažeidimą, svarbos rinkoje.

(15) Įmonės suskirstytos į šešias kategorijas pagal jų santykinę svarbą atitinkamoje rinkoje 1996 m. 1996 m. parinkti

2.1.3. Pakankamas atgrasymas

(18) Pagal baudų už labai sunkius pažeidimus skalę taip pat galima skirti tokio lygio baudas, kuris užtikrintų pakankamai atgrasantį jų poveikį, atsižvelgiant į kiekvienos įmonės dydį ir ekonominę galią. Šiuo atžvilgiu Komisija pažymi, kad 2004 m., paskutiniaisiais ūkiniais metais prieš priimant šį sprendimą, *UPM-Kymmene* grupės apyvarta buvo 9 820 mln. EUR. Todėl *UPM-Kymmene* skiriamai baudai reikėtų taikyti daugiklį 2.

2.1.4. Trukmė

(19) Individualizuoti procentiniai padidėjimai taikomi pagal kiekvienos įmonės pažeidimo trukmę. *Bischof + Klein Co. KG*, *Cofira-Sac SA*, *Fardem Packaging*, *Nordenia International AG*, *Trioplast Wittenheim*, *RKW* ir *JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen* dalyvavo darant pažeidimą daugiau nei 20 metų, todėl pagrindinis dydis didinamas 200 %. *Combipac* dalyvavo darant pažeidimą 19 metų ir 10 mėnesių, todėl pagrindinis dydis didinamas

195 %. *Bischof + Klein France SAS* dalyvavo darant pažeidimą 18 metų ir 11 mėnesių, todėl pagrindinis dydis didinamas 185 %. *Sachsa* dalyvavo darant pažeidimą 14 metų ir 4 mėnesius, todėl pagrindinis dydis didinamas 140 %. *Aspla* ir *Armando Álvarez SA* dalyvavo darant pažeidimą 11 metų ir 3 mėnesius, todėl pagrindinis dydis didinamas 110 %. *FLS Plast* ir *FLSmidth & Co* dalyvavo darant pažeidimą 8 metus, o *Groupe Gascogne* – 8 metus ir 5 mėnesius, todėl pagrindinis dydis didinamas 80 %. *Kendrion NV* dalyvavo darant pažeidimą 7 metus, todėl pagrindinis dydis didinamas 70 %. *Nordfolien* dalyvavo darant pažeidimą 9 metus ir 7 mėnesius, todėl pagrindinis dydis didinamas 95 %. *Bonar Technical Fabrics* ir *Low & Bonar* dalyvavo darant pažeidimą 6 metus ir 2 mėnesius, todėl pagrindinis dydis didinamas 60 %. *UPM-Kymmene* ir *British Polythene Industries PLC* dalyvavo darant pažeidimą 4 metus ir 6 mėnesius, todėl pagrindinis dydis didinamas 45 %. *K.V. Stempher C.V.* ir *Stempher BV* dalyvavo darant pažeidimą 4 metus, todėl pagrindinis dydis didinamas 40 %. *Galiausiai, Trioplast Industrier AB* ir *Bernay Film Plastique* dalyvavo darant pažeidimą daugiau nei 3 metus, todėl pagrindinis dydis didinamas 30 %.

2.2. Sunkinančios aplinkybės

2.2.1. Pakartotiniai pažeidimai

- (20) Pažeidimo metu *UPM-Kymmene* jau buvo taikomas anksčiau kartelio veiklą draudžiantis Komisijos sprendimas 94/601/EB Kartono byloje (IV/C/33.833). Dėl šios sunkinančios aplinkybės pateisinama *UPM-Kymmene* pagrindinį skirtingos baudos dydį padidinti 50 %.

2.2.2. Trukdymas tyrimui

- (21) Atliekant patikrinimą vienas *Bischof + Klein* vadybininkų sunaikino Komisijos pareigūnų pasirinktą dokumentą. Laikoma, kad toks elgesys, nepaisant jo poveikio, neišvengiamai sutrikdė Komisijos tyrimą ir sutrikdė jos tikrintojams naudotis jiems suteiktais tyrimo įgaliojimais. Šis tyčinis trukdymas, kaip numatyta Baudų gairėse, yra sunkinanti aplinkybė, už kurią baudžiama pagrindinį baudos dydį padidinant 10 %.

2.3. Lengvinančios aplinkybės

- (22) Kelios įmonės prašė taikyti lengvinančias aplinkybes, nurodydamos tokius veiksnus: jų pasyvus vaidmuo, veiksmai veiksmingai neįgyvendinti, ankstyvas pažeidimo nutraukimas, atitikties programų įgyvendinimas ir kritinė padėtis pramoninių maišų sektoriuje. Visi šie reikalavimai atmetami kaip nepagrįsti.

2.4. 10 % apyvartos ribos taikymas

- (23) Reglamento (EB) Nr. 17 15 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad kiekvienai įmonei skirta bauda negali viršyti 10 % jos apyvartos. Taikant 10 % ribą, jeigu „keli adresatai sudaro „įmonę“, t. y. ūkio subjektą, atsakingą už pažeidimą, už kurį skiriamos sankcijos, (...) sprendimo priėmimo dieną, (...) riba gali būti apskaičiuota pagal bendrą tos įmonės, t. y. visų jos sudedamųjų dalių kartu, apyvartą. Priešingai, jei tas ūkio vienetas vėliau buvo suskaidytas, kiekvienas sprendimo adresatas turi teisę, kad aptariama riba būtų taikoma jam individualiai“⁽¹⁾.
- (24) Prireikus taikoma 10 % riba, ypač *Stempher*, *Bernay Film Plastique*, *Nordenia International AG*, *Nordefolien GmbH*, *Cofira-Sac*, *Fardem*, *Combipac BV*, *Bischof + Klein GmbH & Co. KG* ir *Bischof + Klein France* atžvilgiu.

2.5. 1996 m. Pranešimo apie baudos neskyrimą arba sumažinimą taikymas

- (25) BPI dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo kreipėsi prieš įsigaliojant 2002 m. Pranešimui apie atleidimą nuo baudų ir baudų sumažinimą, todėl šiuo atveju taikomos 1996 m. pranešimo nuostatos.

2.5.1. B skirsnis (sumažinimas nuo 75 % iki 100 %)

- (26) BPI buvo pirmoji įmonė, 2001 m. lapkričio mėn. pateikusi Komisijai lemiamus pažeidimo įrodymus, sudariusius sąlygas Komisijai atlikti sėkmingus patikrinimus. BPI tęsė bendradarbiavimą atliekant tyrimą ir todėl įvykdė Pranešime apie baudos neskyrimą arba sumažinimą nustatytus įsipareigojimus.
- (27) Trys šalys savo atsakymuose į pareiškimą dėl prieštara- vimų nurodė, kad BPI po 2001 m. lapkričio mėn. dalyvavo susitarime dėl konkursų. Po išsamaus šių teiginių tyrimo, ir, kadangi nepateiktas joks lemiamas esminis įrodymas, Komisija mano, kad BPI atžvilgiu turėtų būti taikomas pranešimo B skirsnis. Todėl Komisija mano, kad BPI (įskaitant pavaldžiąją įmonę *Combipac BV*) baudos, kuri priešingu atveju būtų skirta, dydį galima sumažinti 100 %.

⁽¹⁾ Žr. minėto Pirmosios instancijos teismo sprendimo bylose T-71/03, T-74/03, T-87/03 ir T-91/03, *Tokai Carbon bei Co Ltd* ir kiti prieš Komisiją, 390 dalį.

2.5.2. D skirsnis (sumažinimas nuo 10 % iki 50 %)

- (28) *Trioplast-Wittenheim* dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo kreipėsi netrukus po prašymo pateikti informaciją, kuri pagal Reglamento (EB) Nr. 17 11 straipsnį jai pateikė Komisija, gavimo. Jos paaiškinimai apie kartelio veikimą ir kai kuriuos dokumentus padėjo patvirtinti pažeidimo padarymą. Komisija, atsižvelgdama į jos bendradarbiavimą, mano, kad pagal 1996 m. Pranešimo apie baudos neskyrimą arba sumažinimą D skirsnį *Trioplast Wittenheim* ir *Trioplast Industrier* baudos, kuri priešingu atveju būtų skirta, dydį galima sumažinti 30 %.
- (29) *Bischof + Klein* ir *Cofira* pateikė daugiau informacijos ir dokumentų nei buvo reikalaujama atsakant į raštą pagal 11 straipsnį ir neginčijo faktų. Atsižvelgiant į jų bendradarbiavimą, Komisija mano, kad *Bischof + Klein GmbH & Co. KG*, *Bischof + Klein France SAS* ir *Cofira-Sac SA* baudos, kuri priešingu atveju būtų skirta, dydį galima sumažinti 25 %.
- (30) *Nordfolien* ⁽¹⁾ ir *Bonar Technical Fabrics* ⁽²⁾ neginčijo faktų, todėl Komisija mano, kad baudos, kuri priešingu atveju būtų skirta, dydį galima sumažinti 10 %.
- (31) Komisija mano, kad savanoriškai *Sachsa* suteikta informacija iš esmės neprisidėjo prie pažeidimo nustatymo, todėl bauda jai nemažinama.
- (32) *FLS-Plast* ir *FLSmidth* reikalavimai sumažinti baudą dėl faktų neginčijimo atmetami.

3. SPRENDIMAS

- (33) Toliau išvardytos įmonės pažeidė Sutarties 81 straipsnį, nes nurodytais laikotarpiais plastikinių pramoninių maišų sektoriuje Belgijoje, Vokietijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje, Liuksemburge ir Nyderlanduose dalyvavo susitarimuose ir suderintuose veiksmuose, kuriuos sudarė kainų ir bendrų kainos apskaičiavimo būdų nustatymas, rinkų pasidalijimas ir pardavimo kvotų paskirstymas, klientų, sandėrių ir užsakymų paskyrimas, suderintų pasiūlymų teikimas konkursuose ir keitimasis nustatyta informacija:

- a) *Combipac B.V.* – nuo 1982 m. sausio 6 d. iki 2001 m. lapkričio 9 d., o *British Polythene Industries*

PLC – nuo 1997 m. balandžio 25 d. iki 2001 m. lapkričio 9 d.;

- b) *Bischof + Klein GmbH & Co. KG* – nuo 1982 m. sausio 6 d. iki 2002 m. birželio 26 d., o *Bischof + Klein France SAS* – nuo 1982 m. sausio 6 d. iki 2000 m. gruodžio 18 d.;
- c) *RKW AG Rheinische Kunststoffwerke* ir *JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA* – nuo 1982 m. sausio 6 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- d) *Fardem Packaging B.V.* – nuo 1982 m. sausio 6 d. iki 2002 m. birželio 26 d., o *Kendrion N.V.* – nuo 1995 m. birželio 8 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- e) *Nordenia International AG* – nuo 1982 m. sausio 6 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- f) *Nordfolien GmbH* – nuo 1992 m. lapkričio 24 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- g) *Trioplast Wittenheim SA* – nuo 1982 m. sausio 6 d. iki 2002 m. birželio 26 d., o *Trioplast Industrier AB* – nuo 1999 m. sausio 21 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- h) *FLS Plast A/S* ir *FLSmidth & Co A/S* – nuo 1990 m. gruodžio 31 d. iki 1999 m. sausio 19 d.;
- i) *Cofira-Sac SA* – nuo 1982 m. kovo 24 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- j) *Plásticos Españoles SA* ir *Armando Álvarez SA* – nuo 1991 m. kovo 8 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- k) *Sachsa Verpackung GmbH* – nuo 1988 m. vasario 9 d. iki 2002 m. birželio 26 d., o *Groupe Gascogne* – nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 2002 m. birželio 26 d.;
- l) *UPM-Kymmene Oyj* – nuo 1994 m. liepos 18 d. iki 1999 m. sausio 31 d.;

⁽¹⁾ Kadangi *Nordfolien* ir *Nordenia International AG* nuo 2003 m. priklausė dviem skirtingoms įmonėms, bendradarbiavimas, kuriuo *Nordfolien* siekia remtis, turėtų būti priskiriamas tik šiai įmonei, ir todėl nėra jokio pagrindo *Nordenia International AG* sumažinti baudos dydį tiek, kiek *Nordfolien*.

⁽²⁾ Kadangi *Low & Bonar PLC* sudaro bendrą įmonę su *Bonar Technical Fabrics*, todėl jai taip pat taikomas šis sumažinimas.

- m) *Bernay Film Plastique* – nuo 1995 m. rugpjūčio 31 d. iki 1998 m. lapkričio 9 d.;
- n) *Bonar Technical Fabrics NV* ir *Low & Bonar PLC* – nuo 1991 m. rugsėjo 13 d. iki 1997 m. lapkričio 28 d.
- (34) *Stempher BV* ir *Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempher C.V.* pažeidė Sutarties 81 straipsnį, nes nuo 1993 m. spalio 25 d. iki 1997 m. spalio 31 d. plastikinių pramoninių maišų sektoriuje Nyderlanduose ir kartais Belgijoje dalyvavo susitarimuose ir suderintuose veiksmuose, kuriuos sudarė kainų ir bendrų kainos apskaičiavimo būdų nustatymas, rinkų pasidalijimas, klientų, sandėrių bei užsakymų paskyrimas ir keitimasis nustatyta informacija.
- (35) Už šiuos pažeidimus skiriamos tokios baudos:
- a) *Combipac BV* – 0 EUR. Iš šios sumos *British Polythene Industries PLC* solidariai sumoka 0 EUR sumą;
- b) *Bischof + Klein GmbH & Co. KG* – 29,15 mln. EUR, o *Bischof + Klein France SAS* – 3,96 mln. EUR;
- c) *RKW AG Rheinische Kunststoffwerke* ir *JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA* solidariai sumoka 39 mln. EUR;
- d) *Kendrion N.V.* – 34 mln. EUR. Iš šios sumos *Fardem Packaging B.V.* solidariai sumoka 2,20 mln. EUR sumą;
- e) *Nordenia International AG* – 39,10 mln. EUR. Iš šios sumos *Nordfolien GmbH* solidariai sumoka 7,18 mln. EUR sumą;
- f) *Trioplast Wittenheim SA* – 17,85 mln. EUR. Iš šios sumos *FLSmidth & Co. A/S* ir *FLS Plast A/S* solidariai sumoka 15,30 mln. EUR sumą, o *Trioplast Industrier AB* solidariai sumoka 7,73 mln. EUR sumą;
- g) *Cofira-Sac SA* – 350 000 EUR;
- h) *Plásticos Españoles SA* ir *Armando Álvarez SA* solidariai sumoka 42 mln. EUR;
- i) *Sachsa Verpackung GmbH* – 13,20 mln. EUR. Iš šios sumos *Groupe Gascogne* solidariai sumoka 9,90 mln. EUR sumą;
- j) *UPM-Kymmene Oyj* – 56,55 mln. EUR;
- k) *Bernay Film Plastique* – 940 000 EUR;
- l) *Bonar Technical Fabrics NV* ir *Low & Bonar PLC* solidariai sumoka 12,24 mln. EUR;
- m) *Stempher BV* ir *Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempher C.V.* solidariai sumoka 2,37 mln. EUR.
- (36) Išvardytos įmonės nedelsdamos nutraukia 33 ir 34 dalyse nurodytus pažeidimus, jeigu jos to dar nepadarė. Jos nekartoja jokio 33 ir 34 dalyse nurodyto veiksmo ar elgesio ir susilaiko nuo bet kokio veiksmo ar elgesio, kurio tikslas ar poveikis būtų toks pats arba panašus.
- (37) Nekonfidenciali viso sprendimo teksto versija bylos originalo kalbomis bus paskelbta Konkurencijos generalinio direktorato tinklavietėje http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. rugpjūčio 18 d.

kuriuo koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu

(Byla Nr. COMP/M.3848 – Sea-Invest/EMO-EKOM)

(Pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3710)

(Tik tekstas anglų kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/687/EB)

2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisija priėmė sprendimą susijungimo byloje pagal 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės (EB Susijungimų reglamentas) ⁽¹⁾, ypač jo 8 straipsnio 2 dalį. Viso sprendimo teksto nekonfidencialus variantas bylos originalo kalba pateikiamas Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje adresu http://ec.europa.eu/comm/competiton/index_en.html

I. SANTRAUKA

- (1) *Sea-Invest N.V.* (toliau – *Sea-Invest*) yra privati bendrovė, teikianti terminalų paslaugas Belgijos, Prancūzijos, Vokietijos ir Pietų Afrikos uostuose. Pagrindinė bendrovės veikla – sausų biralų ir kitų ne konteineriais gabenamų krovinių tvarkymas. Be kita ko, *Sea-Invest* kontroliuoja šiuos angliš, geležies rūdą ir kitus sausus biralus tvarkančius terminalus: ABT Antverpene, GCT bei CBM Gente ir *Sea-Bulk* Diunkerke.
- (2) *Europees Massagoed-Overslagbedrijf B.V.* ir *Erts- en Kolen Overslagbedrijf B.V.* (toliau – *EMO-EKOM*) teikia anglių ir geležies rūdos gabenimo terminalų paslaugas Roterdame. Terminalą eksploatuoja EMO, o terminalo įrenginiai priklauso EKOM. Dabartiniai EKO-EKOM akcininkai yra *ThyssenKrupp Veerhaven B.V.* (toliau – TKV), *RAG Logistic GmbH* (toliau – RAG), *H.E.S. Beheer N.V.* (toliau – HES) ir *Manufrance B.V.* (toliau – *Manufrance*).
- (3) TKV yra įmonės *ThyssenKrupp Steel* jūrų uosto ekspeditorius Amsterdamo, Roterdamo ir Antverpeno uostams. Įmonė teikia gabenimo vilkikais ir baržomis paslaugas Reino upe grupei priklausančioms aukštakrošnėms Duisburge. TKV taip pat eksploatuoja vien *ThyssenKrupp* grupės naudojamą anglių ir geležies rūdos terminalą Roterdamo uoste.

sausus biralus Amsterdame. Be to, ji turi OVET terminalo, tvarkančio angliš, geležies rūdą ir kitus sausus biralus Zelande, nekontrolinį akcijų paketą.

- (5) Be akcijų EMO-EKOM, *Manufrance* turi OVET ir OBA terminalų kontrolinį akcijų paketą. *Manufrance* yra *ATIC Services* – bendros *Total*, *EDF* ir *Arcelor* grupių įmonės – pavaldžioji įmonė (tačiau šie akcininkai nekontroliuoja *ATIC Services*). *ATIC Services* turi akcijų įmonėse, kurios teikia paslaugas, susijusias su anglių prekyba, transporto vidaus vandenų keliais logistika, jūrų frachtu ir anglių bei geležies rūdos krovinių kokybės kontrole.
- (6) Pagal siūlomą sandorį *Sea-Invest*, pirkdama kontroliuojančios įmonės SNV akcijas iš dabartinio akcininko RAG, įgyja bendrą EMO-EKOM įmonės kontrolę. Sudarius sandorį, įmonę EMO-EKOM bendrai kontroliuos įmonės *Sea-Invest*, TKV, HES ir *Manufrance*.
- (7) Komisijos atlikti rinkos tyrimai parodė, kad siūloma koncentracija nesukelia konkurencijos problemų, dėl kurių atsirastų veiksmingos konkurencijos kliūčių bendrojoje rinkoje arba didelėje jos dalyje.

II. AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. ATITINKAMOS PRODUKTO RINKOS

- (4) Be EMO-EKOM akcijų HES turi Roterdamo, Amsterdamo ir Zelando uostuose sausų biralus tvarkančių kitų bendrovių akcijų. Pavaldžioji įmonė EBS tvarko angliš, geležies rūdą ir kitus sausus biralus Roterdame. HES taip pat bendrai valdo RBT geležies rūdos, anglių ir kitų sausų biralų terminalą Roterdame ir OBA terminalą, tvarkantį angliš ir kitus

- (8) Anksčiau Komisija siūlė terminalų paslaugų rinką (krovinių tvarkymas ir saugojimas uostuose) skirstyti pagal tris pagrindines krovinių rūšis: i) fasuoti kroviniai (ypač konteineriai); ii) sausų biralų kroviniai ir iii) skysti piltiniai kroviniai. Ankstesniame sprendime taip pat buvo nurodyta, kad sausų biralų krovinių terminalų paslaugų rinka galėtų būti

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

smulkiau skirstoma pagal prekių rūšį. Sausi biralai skirstomi į keletą kategorijų: anglis ir geležies rūda, žemės ūkio biralai (pvz., grūdai arba javai) ir kiti sausi biralai⁽¹⁾. Kadangi dėl maisto saugos priežasčių žemės ūkio biralų terminalai nekonkuruoja su kitų dviejų rūšių sausų biralų krovinių terminalais, atliekant tyrimą siekta nustatyti, ar anglių bei geležies rūdos ir kitų sausų biralų tvarkymas sudaro atskiras produkto rinkas.

- (9) Anglis ir geležies rūda yra pagrindiniai dideliais kiekiais tvarkomi birūs produktai, kuriuos svarbu greitai pakrauti ir (arba) iškrauti, o saugojimui nereikia skirti ypatingo dėmesio. Terminalus eksploatuojančios bendrovės geba kaitalioti anglių tvarkymą su geležies rūdos tvarkymu ir tokių prekių tvarkymui naudoja tuos pačius įrenginius. Geležies rūda ir anglis laikomos neuždengtos dažniausiai toje pačioje vietoje, tik atskirose krūvose. Be to, anglių ir geležies rūdos pirkėjai yra galutiniai šių prekių vartotojai, t. y. didelės plieno gamybos bendrovės ir elektros energijos bendrovės. Abi šios prekės taip pat yra gabenamos dideliais jūrų laivais, o pageidautinas gabenimo vidaus vandenimis būdas yra, visų pirma, baržos, taip pat gabenimas geležinkeliais.
- (10) Kita vertus, kitos sausos birios prekės yra tvarkomos skirtingai, nes dažnai jos būna trapesnės už anglis ir geležies rūdą, jos negali būti tvarkomos naudojant greitai judančias konvejerio juostas, kurios naudojamos anglims ir geležies rūdai tvarkyti, ir kartais turi būti laikomos dengtose talpyklose. Kiti sausi biralai taip pat gabenami ir tvarkomi daug mažesniais kiekiais. Palyginti su anglimis ir geležies rūda, kiti sausi biralai gabenami mažesniais jūros laivais, galinčiais įplaukti į seklesnius uostus. Kadangi tvarkomi mažesni prekių kiekiai, kitų sausų birių krovinių gabenimas vidaus vandenimis yra lankstesnis. Kitų sausų biralų pirkėjai yra skirtingi, o prekybininkai ir logistikos bendrovės atlieka svarbesnį vaidmenį.
- (11) Nors kai kurie mažesni terminalai pakaitomis tvarko anglis bei geležies rūdą ir kitus sausus biralus, šių dviejų kategorijų prekių tvarkymas gerokai skiriasi, o tai riboja veiksmingą ir spartų pasiūlos pakeičiamumą. Svarbūs anglių ir geležies rūdos pirkėjai taip pat patvirtino, kad kitų sausų biralų terminalų nelaiko perspektyvia alternatyva dėl trūkstatų saugyklų pajėgumų ir nesamos spartaus didelio kiekio krovinių pakrovimo ir iškrovimo galimybės.
- (12) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, sprendime priinama prie išvados, kad anglių ir geležies rūdos tvarkymo rinka yra atskira nuo kitų sausų biralų tvarkymo rinkos.

⁽¹⁾ Įvairios prekės, pavyzdžiui, cinko koncentratai ir kiti spalvotųjų metalų koncentratai, cemento klinkeriai, luitinis ketus, kaolinas, fosfatai ir kiti mineralai, koksas, naftos koksas, juodosios akmens anglis ir t. t.

- (13) Be to, Komisija anksčiau atskirai apibrėžė terminalų paslaugų, susijusių su gabenimu į atokių regionus⁽²⁾, rinką ir terminalų paslaugų, susijusių su krovinio perkėlimu į kitos rūšies transportą⁽³⁾, rinką. Šis skirtingas apibrėžimas taip pat buvo patvirtintas šioje byloje. Todėl sprendime pagrindinio susijusio produkto rinka apibrėžiama kaip su anglių ir geležies rūdos gabenimu į atokių regionus susijusios terminalų paslaugos, kurios skiriasi nuo terminalų paslaugų, susijusių su anglių ir geležies rūdos gabenimu perkeliant į kitos rūšies transportą.

2. ATITINKAMOS GEOGRAFINĖS RINKOS

- (14) Sprendimo 6 straipsnio 1 dalies c punkte Komisija nurodė, kad atitinkamos geografinės rinkos galėtų apimti visus ARA zonos uostus (t. y. Antverpeno, Roterdamo ir Amsterdamo, įskaitant Zelando) arba galėtų atskirai apimti tik Antverpeno uostą ir atskirai Nyderlandų uostus (Roterdamo, Amsterdamo, Zelando). Atliekant išsamų rinkos tyrimą, dėmesys buvo sutelktas į *Sea-Invest* priklausančio ABT terminalo Antverpene (ir kitų bendrovei priklausančių terminalų Gente ir Diunkerke) ir EMO-EKOM bei kitų terminalų Nyderlandų uostuose pakeičiamumą.
- (15) Anglių ir geležies rūdos terminalų klientai yra skirstomi į tris grupes: plieno gamintojai, elektros energijos gamintojai ir prekybininkai. Priimdamas sprendimą dėl terminalo pasirinkimo, klientas turi atsižvelgti į visą logistikos grandinę, kad anglis ir geležies rūda būtų importuojamos esant mažiausioms bendroms logistikos sąnaudoms. Atlikus rinkos tyrimą paaiškėjo, kad dėl to smarkiai apribojamas galutinis konkretaus terminalo pasirinkimas. Be tvarkymo ir saugojimo terminale svarbiausi logistikos grandinės sąnaudų elementai yra jūrų frachto ir vidaus transporto sąnaudos. Tvarkymo ir saugojimo terminale mokesčiai sudaro vidutiniškai tik apie 10–15 % bendrų logistikos sąnaudų. Dėl palyginti mažos terminalo mokesčių svarbos mažai tikėtina, kad būtų pasirenkamos kito terminalo paslaugos dėl 10 % arba net 15 % terminalo mokesčio padidėjimo, nes uosto ir krovimo terminalo pasirinkimą lemia svarbesni sąnaudų elementai – jūrų frachto sąnaudos ir vidaus transporto sąnaudos, taip pat kiekvienam klientui svarbūs veiksniai.
- (16) Todėl sprendime visų pirma analizuojamos anglių ir geležies rūdos importo bendrų logistikos sąnaudų svarbiausios dalys. Be to, sprendime apibendrinami išsamaus tyrimo, susijusio su *Sea-Invest*, EMO-EKOM ir kitų terminalų individualių klientų galimybė pereiti iš Antverpeno (arba net Gento ir Diunkerko) į Roterdamo ir kitus Nyderlandų uostus, rezultatai.

⁽²⁾ T. y. tiesiogiai iš jūrinio laivo į baržas, plaukiojančias vidaus vandenimis, traukinius arba sunkvežimius.

⁽³⁾ T. y. iš jūrinio laivo į laivą tiekėją.

- (17) Daugumai klientų jūrų frachto sąnaudos yra svarbiausias veiksnys, darantis poveikį konkreta terminalo pasirinkimui. Transportavimo jūra atkarpoje paprastai yra taupiau naudoti kuo didesnius laivus anglims ir juo labiau geležies rūdai gabenti. Tačiau laivo dydžio pasirinkimą riboja uostuose leistina gramzda. Atlikus rinkos tyrimą paaiškėjo, kad Antverpene, palyginti su Roterdamu ir kitais ARA zonos uostais, taikoma mažesnė leistina gramzda, ir todėl dideli laivai (viršijantys apytiksliai 140 000 dwt) negali įplaukti į Antverpeno uostą visiškai pakrauti. Priešingai, šie dideli laivai atgabena 79 % anglių ir net 93 % geležies rūdos, perkraunamų Roterdamo uoste. Jūrų frachto sąnaudų kiekybinė analizė patvirtino gramzdos svarbą ir sąlyginę svarbą, susijusią su ABT terminalo nepalankesnėmis sąnaudomis, palyginti su EMO-EKOM terminalu. Transportuojant anglis iš uostų, kuriuose gramzda nėra apribota (daugiau kaip 70 % visų ARA zonos uostuose iškraunamų anglių), Antverpeno ir Roterdamo jūrų frachto sąnaudų skirtumas yra vidutiniškai 50 % tvarkymo mokesčio. Todėl mažai tikėtina, kad terminalas būtų keičiamas kainai išaugus 10 %.
- (18) Vidaus transporto sąnaudos taip pat gali turėti didelį poveikį pasirenkant konkretų terminalą, priklausomai nuo klientų įsikūrimo vietos. Iš Antverpeno ir Roterdamo į skirtingus regionus gabenimo vidaus transportu vidutinių sąnaudų palyginimas rodo, kad iš Antverpeno uosto galima gabenti daug pigiau, ypač į Belgiją ir šiek tiek pigiau į šiaurės Prancūziją. Tačiau iš Roterdamo galima pigiau gabenti į Vokietiją – Rūrą, Sarą, pietų Vokietiją, ir šiek tiek pigiau gabenti į Nyderlandus. Gabenimo į šiuos regionus iš Antverpeno ir Roterdamo sąnaudų skirtumas yra 20–50 % vidutinio terminalo mokesčio. Tai apriboja ekonomines paskatas klientams pereiti iš Antverpeno uosto į Roterdamo uostą (arba atvirkščiai), jeigu terminalo mokestis padidėja 10 %. Remiantis *Sea-Invest* pareiškimais ir tyrime dalyvavusių respondentų teigimu, Antverpenas ir Roterdamas iš esmės aptarnauja skirtingus atokesnius regionus, o terminalo pasirinkimas daugiausia priklauso nuo kliento buvimo vietos.
- (19) Be to, sprendime analizuojami ABT ir EMO-EKOM terminalų paslaugų įkainiai, kurie taikomi skirtinguose geografiniuose regionuose esantiems klientams. Paaiškėjo, kad nėra konkrečių regionų, kuriuose ABT ir EMO-EKOM klientams, palyginti su kituose regionuose esančiais klientais, būtų taikomi daug didesni ar mažesni įkainiai. Vadinasi, nėra konkrečių regionų, dėl kurių konkurencinis spaudimas tarp terminalų būtų ypač didelis. Atlikus terminalo įkainių analizę taip pat paaiškėjo, kad ABT ir EMO-EKOM individualiems klientams taikomi įkainiai smarkiai skiriasi.
- (20) Kalbant apie pirmiau nustatytų klientų grupių konkrečią padėtį, sprendime pateikiama skirtinguose regionuose esančių individualių klientų grupių naudojimosi terminalais santrauka ir jų realios galimybės pereiti iš vieno terminalo į kitą. Ši analizė yra pagrįsta klientų išsamiuose klausimynuose pateiktais atsakymais ir per pokalbius su keletu klientų gauta informacija. Visi klientai pabrėžė, kad jų terminalo pasirinkimą daugiausia lėmė jūrų frachto sąnaudos ir vidaus transporto sąnaudos. Be to, yra daugybė kitų veiksnių, kurie skatina arba riboja kiekvieno kliento terminalo pasirinkimą, pavyzdžiui, dalinis dalyvavimas teikiant krovinių paslaugas⁽¹⁾, papildomos paslaugos ir terminalų saugyklų pajėgumai, grūsčių rizika, kliento gamyklų skaičius ir jų buvimo vieta, prieiga prie baržų arba traukinių ir jų tinkamumas, tiekimo sauga (pvz., esant žemam vandens lygiui Reine), arba ilgalaikių sutarčių su vidaus transporto tiekėjais buvimas.
- (21) Minėta analizė patvirtino, kad ABT terminalo ir EMO-EKOM terminalo pakeičiamumas yra labai ribotas. Remiantis rinkos tyrimu, sprendime nurodomos konkrečios terminalų pakeitimo galimybės: apimtys, dėl kurių ABT gali pakeisti EMO-EKOM yra nedidelės, palyginti su bendra EMO-EKOM apimtimi (mažiau negu 5 %). Dėl tokios apimtys EMO-EKOM nepatiria konkurencinio spaudimo, visų pirma dėl to, kad svarbiausi klientai neketina keisti terminalo. Apimtys, dėl kurių EMO-EKOM gali pakeisti ABT, taip pat yra nedidelės, palyginti su ABT apimtimi (mažiau negu 10 %). Dėl tokių apimtų ABT patiria tik labai nedidelį konkurencinį spaudimą, visų pirma dėl to, kad ABT svarbiausi klientai neketina keisti terminalo.
- (22) Visa tai patvirtinta išvadą, kad Roterdamas, Amsterdamas bei Zelandas ir Antverpenas, Gentas bei Diunkerkas⁽²⁾ yra atskiros geografinės rinkos. Šiuose dviejuose regionuose konkurencijos sąlygos yra nevienodos. Tačiau šiose geografinėse rinkose yra tam tikra ribota šalutinė konkurencija. Ši šalutinė konkurencija daugiausia susijusi su prekybininkų apimtimis.
- (23) Kita vertus, anglių ir geležies rūdos gabenimo perkeliant į kitos rūšies transportą atitinkama geografinė rinka būtų platesnė ir apimtų visus pagrindinius giliavandenius uostus, esančius Geteborgo–Havro zonoje, įskaitant Jungtinės Karalystės ir Airijos giliavandenius jūrų uostus.
- ⁽¹⁾ Taip pat vadinamas „siuntinių paslaugomis“. Grupinė krovinių gabenimo paslauga teikiama gabenti kroviniams, priklausantiems keletui klientų, kurie neimportuoja pakankamai didelių kiekių prekių, kad būtų verta frachtuoti atskirą laivą.
- ⁽²⁾ Nebūtina nustatyti, ar Gento ir Diunkerkas uostai yra toje pačioje geografinėje rinkoje kaip Antverpeno uostas, ar sudaro atskirą rinką (kuri bet kuriuo atveju yra skirtinga Nyderlandų uostams). Abiem atvejais sandoris nesukelia konkurencijos problemų.

3. KONKURENCIJOS VERTINIMAS

1) **Anglių ir geležies rūdos gabenimo į atokius regionus terminalų paslaugos**a) **Vienašaliai padariniai**i) *ABT dominuojančios padėties Antverpene stiprinimas*

(24) ABT užima dominuojančią padėtį anglių ir geležies rūdos gabenimo į atokius regionus terminalų paslaugų⁽¹⁾ Antverpeno rinkoje (rinkos dalis – 100 %), kurioje susiduria tik su šalutine konkurencija. Sprendime nagrinėjama, ar *Sea-Invest* galėtų turėti galimybę ir paskatų pasinaudoti bendra EMO-EKOM kontrole tokiai šalutinei konkurencijai apriboti arba panaikinti. Tokia bendra EMO-EKOM kontrolė suteiktų galimybę *Sea-Invest* vetuoti (bet ne priimti) strateginius sprendimus, visų pirma susijusius su verslo planu ir biudžetu, valdytojų skyrimu arba svarbiausiomis investicijomis. Jos dalyvavimas valdyboje suteikia tam tikros bendros informacijos apie EMO-EKOM verslo politiką ir strateginį planavimą.

(25) Tačiau šios galios negali sustiprinti *Sea-Invest* padėties, nes šalutiniai klientai galėtų pereiti į kitus alternatyvius terminalus. Atlikus išsamų tyrimą paaiškėjo, kad ABT šalutiniai klientai nėra priklausomi vien nuo EMO-EKOM. Priešingai, dauguma tokių klientų laiko kitus terminalus, pavyzdžiui, OBA ir *Rietlanden* Amsterdame, RBT Roterdame, geriausiomis alternatyvomis ABT terminalui. Lygiai taip pat šalutiniai klientai, kurie gali kaitalioti apimtis EMO-EKOM ir ABT, patvirtino, kad turi daug ir geresnių alternatyvų, ypač Roterdamo ir Amsterdamo terminaluose. Atsižvelgiant į šalutinių vartotojų ribotas apimtis, šie terminalai taip pat turėtų reikalingų pajėgumų klientų tonažui absorbuoti.

(26) Be to, atlikus tyrimą paaiškėjo, kad *Sea-Invest* neturėtų paskatų pasinaudoti veto teise blokuojant svarbius sprendimus, stengdamasi toliau mažinti ribotą konkurencinį spaudimą, daromą EMO-EKOM. Atsižvelgiant į ribotas šalutinių klientų apimtis ir EMO-EKOM sutelkiamą dėmesį į didėjančias anglių importo apimtis Vokietijoje, *Sea-Invest* turimos veto teisės nauda nebūtų tokia didelė kaip sąnaudos.

ii) *EMO-EKOM vienašalis kainų didinimas*

(27) Kita galima žalos teorija yra susijusi su vienašaliu sandorio poveikiu, kuris EMO-EKOM gali suteikti galimybę ir paskatas didinti kainas. Toks vienašalis poveikis

būtų įmanomas, jeigu prieš susijungimą: i) *Sea-Invest* atskleistų EKO-EKOM taikomus konkurencinius apribojimus, kurie trukdo didinti kainas, ir ii) koncentracija pašalintų arba smarkiai susilpnintų šiuos EMO-EKOM taikomus konkurencinius apribojimus. Atlikus išsamų tyrimą paaiškėjo, kad nei viena iš šių dviejų sąlygų netenkinama.

(28) Pirma, EMO-EKOM ir *Sea-Invest* geografinės rinkos yra skirtingos ir bet kokie galimi apribojimai, kuriuos *Sea-Invest* terminalai taikytų EMO-EKOM, turėtų poveikį mažiau kaip 5 % bendrų krovinių, tvarkomų EMO-EKOM, apimčiai. Be to, EMO-EKOM klientai kaip galimas alternatyvas dažnai nurodė kitus Roterdamo arba Amsterdamo terminalus, visų pirma OBA arba *Rietland*. Antra, net jeigu *Sea-Invest* terminalai taikytų bet kokius konkurencinius apribojimus EMO-EKOM, mažai tikėtina, kad bendro kontrolinio akcijų paketo įsigijimas tokius apribojimus smarkiai sumažintų. *Sea-Invest* neturėtų paskatų silpninti ABT konkurenciją su EMO-EKOM, nes tokiu būdu tektų pritraukti krovinius į Antverpeną ir ji, kitaip nei Roterdamo uostas, negautų naudos iš padidėjusių anglių importo į Vokietiją apimčių.

(29) Todėl sandoris nesukelia konkurencijos problemų dėl vienašalių padarinių, stiprinančių *Sea-Invest* dominuojančią padėtį arba suteikiančių EMO-EKOM galimybę didinti kainas.

b) **Koordinuoti padariniai**

(30) Sprendimo 6 straipsnio 1 dalies c punkte nurodoma, kad galima konkurencijos problema galėtų būti *Sea-Invest* ir EMO-EKOM, taip pat ir kitų EMO-EKOM akcininkų kontroliuojamų terminalų (OBA, EBS, RBT, OVET) koordinuojamas elgesys dėl struktūrinės sąsajos, susidariusios tarp *Sea-Invest* ir EMO-EKOM, HES ir *Manufrance*. Tačiau atsižvelgiant į pirmiau apibrėžtas geografines rinkas, *Sea-Invest* ir EMO-EKOM kontroliuojami terminalai ir kiti HES ir *Manufrance* kontroliuojami terminalai veikia skirtingose rinkose. Vadinasi, dėl tokio sandorio antikonkurencinio elgesio koordinavimas yra mažai tikėtinas, atsižvelgiant į tai, kad tarp jų yra riboti konkurencijos apribojimai.

(31) Kadangi ABT ir kitiems ARA zonai priklausantiems terminalams būdinga tam tikra šalutinė konkurencija, atliktas išsamus tyrimas parodė, kad nėra įrodymų, jog dėl sandorio galėtų susidaryti koordinuojami padariniai. Atlikus tyrimą paaiškėjo, kad terminalų vadovybė gana nepriklausomai valdo terminalų veiklą, įskaitant individualiems klientams taikomą kainų politiką arba plėtros planus. Bet koks koordinavimas yra mažai tikėtinas dėl to, kad EMO-EKOM akcininkų veiklos pobūdis yra

⁽¹⁾ *Sea-Invest* taip pat užimtų dominuojančią padėtį, jeigu Gento ir Diunkerko uostai būtų įtraukti į geografinę rinką, kadangi anglis ir geležies rūdą tvarkančius terminalus, teikiančius paslaugas jiems nepriklausantiems klientams, kontroliuoja *Sea-Invest*. Jeigu Gentas ir Diunkerkas būtų toje pačioje rinkoje kaip Antverpenas, analizė būtų tokia pati.

įvairus, o vertikali integracija – gana mišri. Rinkos skaidrumas, susijęs su kainų nustatymu derantis su individualiais klientais, yra gana ribotas. Dėl kiekvieno kliento ypatumų, susijusių daugiausia su geografiniu buvimu vieta, terminalų paslaugos negali būti laikomos vienušėmis. Be to, išsamiaame tyrime nepateikta įrodymų apie patikimo atgrasymo mechanizmo buvimą. Galiausiai kiti du konkurentai (ypač *Rietland*) ir stambūs klientai sudaro svarbius apribojimus, galinčius pakenkti koordinavimo poveikio rezultatams.

- (32) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, dėl sandorio neatsiranda konkurencijos problemų, kylančių dėl *Sea-Invest*, EMO-EKOM, HES ir *Manufrance* koordinuojamų padarinių.

c) 2 straipsnio 4 dalis

- (33) Atlikus rinkos tyrimą paaiškėjo, kad dėl sandorio nebus jokio koordinavimo tarp *Sea-Invest*, HES ir *Manufrance* kitų sausų biralų terminalų paslaugų rinkoje. Nesama įrodymų, kad *Sea-Invest* tapus anglių ir geležies rūdos EMO-EKOM terminalo akcininku galėtų vykti koordinavimas su HES ir *Manufrance* dėl kitų sausų biralų. Be to, yra nemažai nepriklausomų terminalų, tvarkančių kitus sausus biralus ARA zonoje.

2) Anglių ir geležies rūdos gabenimo perkeliant į kitos rūšies transportą terminalų paslaugos

- (34) Sprendime prieinama prie išvados, kad sandoris nesukelia konkurencijos problemų anglių ir geležies rūdos gabenimo perkeliant į kitos rūšies transportą terminalų paslaugų rinkoje, atsižvelgiant į ribotas *Sea-Invest* ir EMO-EKOM gabenimo perkeliant į kitos rūšies transportą apimtį ir kitus esamus alternatyvius terminalus.

4. IŠVADA

- (35) Sprendime prieinama prie išvados, kad dėl siūlomos koncentracijos nekyla konkurencijos problemų, dėl kurių atsirastų veiksmingos konkurencijos kliūčių bendrojoje rinkoje arba didelėje jos dalyje.
- (36) Todėl Komisijos sprendime skelbiama, kad koncentracija yra suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimu pagal Susijungimų reglamento 8 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 57 straipsnį.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. spalio 19 d.

iš dalies keičiantis Sprendimo 2005/393/EB nuostatas dėl ribojimų taikymo zonų, susijusių su mėlynojo liežuvio liga

(Pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5054)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/688/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyvą 2000/75/EB, nustatančią mėlynojo liežuvio ligos kontrolės ir likvidavimo reikalavimus ⁽¹⁾, ypač į jos 8 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 2000/75/EB išdėstyti kontrolės reikalavimai ir priemonės kovai su mėlynojo liežuvio liga Bendrijoje, įskaitant apsaugos bei priežiūros zonų nustatymą ir draudimą išvežti gyvūnus iš tų zonų.
- (2) 2005 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendime 2005/393/EB dėl apsaugos ir priežiūros zonų, susijusių su mėlynojo liežuvio liga, ir judėjimui iš tų zonų ir per tas zonas taikomų reikalavimų ⁽²⁾ numatyta, kad turi būti nustatytos bendrosios geografinės sritys, kuriose valstybės narės turi nustatyti apsaugos ir priežiūros zonas (ribojimų taikymo zonas), susijusias su mėlynojo liežuvio liga.
- (3) 2007 m. liepos mėn. gavusi pranešimus apie 1 serotipo mėlynojo liežuvio ligos protrūkius Ispanijos pietuose, Ispanija, atsižvelgdama į šiuos protrūkius, nustatė ribojimų taikymo zoną.
- (4) Ispanijai pateikus pagrįstą prašymą, reikėtų iš dalies keisti nustatytą E ribojimų taikymo zoną Sprendimo 2005/393/EB I priede ir nustatyti naują zoną, kurioje kartu egzistuoja 1 ir 4 serotipai.
- (5) 2006 m. rugpjūčio viduryje ir rugsėjo pradžioje iš Belgijos, Vokietijos, Prancūzijos ir Nyderlandų gavusi pranešimą apie mėlynojo liežuvio ligos protrūkius, Komisija kelis kartus iš dalies keitė Sprendimą 2005/393/EB dėl atitinkamų ribojimų taikymo zonų nustatymo.

(6) Vokietijai ir Prancūzijai pateikus pagrįstą prašymą, reikėtų iš dalies pakeisti ribojimų taikymo zonos ribas Vokietijoje ir Prancūzijoje.

(7) Po pastarųjų protrūkių Bavarijoje ir Šlėzvinge-Holšteine praplėtus ribojimų taikymo zonos ribas Vokietijoje, tikslinga nustatyti ribojimų taikymo zonas Čekijos Respublikoje ir Danijoje.

(8) Todėl Sprendimas 2005/393/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(9) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2005/393/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 19 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 327, 2000 12 22, p. 74. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/104/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 352).

⁽²⁾ OL L 130, 2005 5 24, p. 22. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2007/357/EB (OL L 133, 2007 5 25, p. 44).

PRIEDAS

Sprendimo 2005/393/EB I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. E zonai (4 serotipai) priklausančių Ispanijos ribojimų taikymo zonų sąrašas pakeičiamas taip:

„Ispanija:

- Ekstremadūros autonominis regionas: Cáceres, Badajoz provincijos
- Andalūzijos autonominis regionas: Cádiz, Córdoba, Huelva, Jaén (Alcalá la Real, Andújar, Huelma, Jaén, Linares, Santiesteban del Puerto, Ubeda comarcas), Málaga, Sevilla provincijos
- Kastilijos-La Mančos autonominis regionas: Albacete (Alcaraz comarca), Ciudad Real, Toledo provincijos
- Kastilijos ir Leono autonominis regionas: Ávila (Arenas de San Pedro, Candelada, Cebreros, El Barco De Ávila, Las Navas del Marqués, Navalunga, Sotillo de la Adrada comarcas), Salamanca (Béjar, Ciudad Rodrigo ir Sequeros comarcas) provincijos
- Madrido autonominis regionas: Madrid provincija (Alcalá de Henares, Aranjuez, Arganda del Rey, Colmenar Viejo, El Escorial, Grinon, Municipio de Madrid, Navalcarnero, San Martín de Valdeiglesias, Torrelaguna, Villarejo de Salvanés comarcas).“

2. Zonai F (8 serotipai) priklausančių Prancūzijos ribojimų taikymo zonų sąrašas pakeičiamas taip:

„Prancūzija:

Apsaugos zona:

- Département de l'Aisne
- Département des Ardennes
- Département de l'Aube
- Département du Cher: cantons d'Aix-d'Angillon, de Baugy, de La Guerche-sur-l'Aubois, de Henrichemont, de Léré, de Nérondes, de Sancerres, de Sancerre, de Sancoins, de Vailly-sur-Sauldre
- Département de la Côte-d'Or
- Département de l'Eure: arrondissement des Andelys
- Département du Loiret: arrondissement de Montargis
- Département de la Marne
- Département de la Haute-Marne
- Département de Meurthe-et-Moselle
- Département de la Meuse
- Département de la Moselle
- Département de la Nièvre
- Département du Nord
- Département de l'Oise
- Département du Pas-de-Calais

- Département du Bas-Rhin
- Département de Saône-et-Loire: arrondissement d'Autun
- Département de la Seine-Maritime
- Département de Seine-et-Marne
- Département de la Somme
- Département du Val-d'Oise
- Département des Vosges
- Département de l'Yonne.

Priežiūros zona:

- Département de l'Allier
- Département du Calvados: arrondissements de Bayeux, de Caen, de Lisieux
- Département du Cher: arrondissement de Vierzon et cantons de Bourges, de Charenton-du-Cher, de Charost, de Châteaumeillant, de Châteauneuf-du-Cher, du Châtelet, de Dun-sur-Auron, de Levet, de Lignières, de Saint-Amand-Montron, de Saint-Martin-d'Auxigny, de Saulzais-le-Potier, de Saint-Doulchard
- Département du Doubs: arrondissements de Besançon et de Montbéliard
- Département de l'Essonne
- Département de l'Eure: arrondissements de Bernay et d'Evreux
- Département d'Eure-et-Loir: arrondissement de Dreux et cantons d'Auneau, de Chartres-Nord-Est, de Janville, de Maintenon
- Département de l'Indre: arrondissement d'Issoudun
- Département du Jura: arrondissement de Dole
- Département de Loir-et-Cher: arrondissement de Romorantin-Lanthenay
- Département du Loiret: arrondissements d'Orléans et de Pithiviers
- Département de l'Orne: cantons d'Aigle-Est, d'Aigle-Ouest, d'Argentan-Est, d'Argentan-Ouest, de Bazoches-sur-Hoëne, de Courtomer, d'Ecouché, d'Exmes, de La Ferté-Frênel, de Gacé, de Longny-au-Perche, du Méle-sur-Sarthe, du Merlerault, de Mortagne-au-Perche, de Mortrée, de Moulins-la-Marche, de Putanges-Pont-Ecrepin, de Sées, de Tourouvre, de Trun, de Vimoutiers
- Département du Haut-Rhin
- Département de la Haute-Saône
- Département de Saône-et-Loire: arrondissements de Chalon-sur-Saône, de Charolles, de Louhans, de Mâcon
- Département des Hauts-de-Seine
- Département de la Seine-Saint-Denis
- Département du Val-de-Marne
- Département de la ville de Paris
- Département du Territoire de Belfort
- Département des Yvelines.“

3. *F* zonai (8 serotipas) priklausančių Vokietijos ribojimų taikymo zonų sąrašas pakeičiamas taip:

„Vokietija:

Baden-Württemberg

Gesamtes Landesgebiet

Bayern

Stadt Amberg

Landkreis Amberg-Sulzbach

Landkreis Ansbach

Stadt Ansbach

Landkreis Aschaffenburg

Stadt Aschaffenburg

Landkreis Bad Kissingen

Stadt Bamberg

Landkreis Bamberg

Stadt Bayreuth

Landkreis Bayreuth

Landkreis Cham ohne die Gemeinde Lohberg

Stadt Coburg

Landkreis Coburg

Im Landkreis Dillingen: Bächingen a. d. Brenz, Blindheim, Medlingen, Haunsheim, Wittislingen, Mödingen, Finningen, Bissingen, Lutzingen, Ziertheim, Bachhagel, Zöschingen, Syrgenstein, Gundelfingen a.d. Donau und Lauingen (Donau)

Landkreis Donau-Ries

Im Landkreis Eichstätt: Gemeinden Adelschlag, Altmannstein, Beilngries, Böhmfeld, Buxheim, Denkendorf, Dollnstein, Egweil, Eichstätt, Eitensheim, Gaimersheim, Haunstetter Forst, Hepberg, Hitzhofen, Kinding, Kipfenberg, Kösching, Lenting, Mörsheim, Nassenfels, Pollenfeld, Schernfeld, Stammham, Titting, Walting, Wellheim, Wettstetten

Stadt Erlangen

Landkreis Erlangen-Höchstadt

Landkreis Forchheim

Stadt Fürth

Landkreis Fürth

Landkreis Hassberge

Stadt Hof

Landkreis Hof

Stadt Ingolstadt

Landkreis Kitzingen

Landkreis Kronach

Landkreis Kulmbach

Landkreis Lichtenfels

Landkreis Main-Spessart

Landkreis Miltenberg

Landkreis Neuburg-Schrobenhausen: Bergheim, Neuburg a.d. Donau, Rennertshofen

Landkreis Neumarkt in der Oberpfalz

Landkreis Neustadt an der Waldnaab

Landkreis Neustadt a.d. Aisch – Bad Windsheim

Im Landkreis Neu-Ulm: Elchingen

Stadt Neu-Ulm

Landkreis Nürnberger Land

Stadt Nürnberg

Landkreis Regensburg

Stadt Regensburg

Landkreis Rhön-Grabfeld

Landkreis Roth

Stadt Schwabach

Landkreis Schwandorf

Landkreis Schweinfurt

Stadt Schweinfurt

Landkreis Tirschenreuth

Stadt Weiden

Landkreis Weißenburg – Gunzenhausen

Landkreis Würzburg

Stadt Würzburg

Landkreis Wunsiedel i. F.

Brandenburg

Im Landkreis Havelland: Gemeinden Bamme, Bützer, Döberitz, Großderschau, Großwudicke, Havelaue, Jerchel, Milow, Mögeln, Möthlitz, Nitzahn, Premnitz, Rathenow, Rhinow, Schönholz-Neuwerder, Seeblick, Stölln, Vieritz, Zollchow

Im Landkreis Ostprignitz-Ruppin: Gemeinden Breddin und Kötzlin

Im Landkreis Potsdam-Mittelmark: Gemeinden Bensdorf, Boecke, Buckau, Bücknitz, Dretzen, Fohrde, Glienecke, Görzke, Gräben, Köpenitz, Pritzerbe, Rosenau, Rottstock, Steinberg, Wenzlow, Wollin, Wusterwitz, Ziesar

Landkreis Prignitz ausgenommen Gemeinden Demerthin, Vehlow, Wutike

Freie Hansestadt Bremen

Gesamtes Landesgebiet

Freie und Hansestadt Hamburg

Gesamtes Landesgebiet

Hessen

Gesamtes Landesgebiet

Mecklenburg-Vorpommern

Im Landkreis Bad Doberan: Gemeinden Admannshagen-Bargeshagen, Alt Bukow, Stadt Bad Doberan, Bartenshagen-Parkentin, Bastorf, Benitz, Biendorf, Börgerende-Rethwisch, Bröbberow, Carinerland, Elmenhorst/Lichtenhagen, Hohenfelde, Kassow, Kirch Mulsow, Kritzmow, Stadt Kröpelin, Stadt Kühlungsborn, Lambrechtshagen, Stadt Neubukow, Nienhagen, Papendorf, Reddelich, Stadt Rerik, Retschow, Rukieten, Satow, Am Salzhaff, Stadt Schwaan, Stäbelow, Steffenshagen, Vorbeck, Wiendorf, Wittenbeck, Ziesendorf

Im Landkreis Güstrow: Gemeinden Baumgarten, Bernitt, Bützow, Dobbin-Linstow, Dolgen am See, Dreetz, Gültzow-Prützen, Güstrow, Jürgenshagen, Klein Belitz, Krakow am See, Kuchelmiß, Lohmen, Lüssow, Penzin, Tarnow, Warnow, Weitendorf, Zehna, Zepelin

Landkreis Ludwigslust

Im Landkreis Müritzt: Gemeinden Alt Schwerin, Altenhof, Fünfseen, Jaebetz, Stadt Malchow, Nossentiner Hütte, Stuer, Zislow

Landkreis Nordwestmecklenburg

Landkreis Parchim

Landeshauptstadt Schwerin

Hansestadt Wismar

Niedersachsen

Gesamtes Landesgebiet

Nordrhein-Westfalen

Gesamtes Landesgebiet

Rheinland-Pfalz

Gesamtes Landesgebiet

Saarland

Gesamtes Landesgebiet

Sachsen

Landkreis Annaberg

Landkreis Aue-Schwarzenberg

Stadt Chemnitz

Landkreis Chemnitzer Land

Landkreis Delitzsch

Landkreis Döbeln

Landkreis Freiberg

Stadt Leipzig

Landkreis Leipziger Land

Im Landkreis Meißen: Heynitz, Käbschütztal, Ketzerbachtal, Leuben-Schleinitz, Lommatzsch, Nossen, Taubenheim, Triebischtal

Landkreis Mittlerer Erzgebirgskreis

Landkreis Mittweida

Landkreis Muldentalkreis

Stadt Plauen

Im Landkreis Riesa-Großenhain: Riesa, Röderau-Bobersen, Stauchitz, Strehla, Zeithain

Landkreis Stollberg

Landkreis Torgau-Oschatz

Landkreis Vogtlandkreis

Landkreis Weißeritzkreis

Stadt Zwickau

Landkreis Zwickauer Land

Sachsen-Anhalt

Gesamtes Landesgebiet

Schleswig-Holstein

Gesamtes Landesgebiet

Thüringen

Gesamtes Landesgebiet.“

4. Zonai F (8 serotipas) priklausančių ribojimų taikymo zonų sąrašas iš dalies pakeičiamas pridedant šias teritorijas Čekijos Respublikoje:

„Č e k i j o s R e s p u b l i k a :

— Karlovi Varų regione: Sokolov, Cheb ir Karlovy Vary rajonai

— Pilzeno regione: Tachov, Domažlice, Klatovy, Plzeň-město, Plzeň-jih, Plzeň-sever ir Rokycany rajonai

— Centrinės Bohemijos regione: Rakovník rajonas

— Ūščio prie Labės regione: Chomutov, Louny, Most ir Teplice rajonai.“

5. Zonai F (8 serotipas) priklausančių ribojimų taikymo zonų sąrašas iš dalies pakeičiamas pridedant šias teritorijas Danijoje:

„D a n i j a :

— Pietų Jutlandijos apskrityje: Haderslev, Tønder, Aabenraa ir Sønderborg savivaldybės

— Fiuno apskrityje: Assens, Fåborg-Midtfyn, Langeland, Svendborg ir Ærø savivaldybės

— Storstriomo apskrityje: Lolland savivaldybė.“

6. Priedama ši nauja zona:

„I zona
(1 ir 4 serotipai)

Ispanija:

- Ekstremadūros autonominis regionas: Badajoz provincija
 - Andalūzijos autonominis regionas: Cádiz, Huelva, Córdoba, Sevilla, Málaga ir Jaén (comarcas of Alcalá la Real, Huelma, Úbeda, Linares, Andújar, Jaén y Santiesteban del Puerto) provincijos
 - Kastilijos-La Mančos autonominis regionas: Ciudad Real (comarcas of Almadén, Almodóvar del Campo, Calzada de Calatrava, Ciudad Real y Piedrabuena) provincija.“
-

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. spalio 25 d.

iš dalies keičiantis Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlį dėl tam tikrų pieno perdirbimo įmonių Bulgarijoje

(Pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5170)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/689/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į VI priedo 4 skyriaus B skirsnio f punkto pirmąją pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos ⁽¹⁾ ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 853/2004, nustatančiame konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus ⁽²⁾, nustatomi tam tikri įmonėms, kurios patenka į šių reglamentų taikymo sritį, taikomi struktūriniai reikalavimai.
- (2) Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo 4 skyriaus B skirsnio a ir c punktuose nustatyta, kad tam tikri šiuose reglamentuose išdėstyti struktūriniai reikalavimai Stojimo akto VI priedo priedėlio I ir II skyriuose išvardytoms Bulgarijos įmonėms netaikomi iki 2009 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tam tikras sąlygas.
- (3) VI priedo priedėlio I skyriuje pateikiamas ES reikalavimus atitinkančių įmonių, kurioms leidžiama priimti ir neatskyrus perdirbti ES reikalavimus atitinkantį ir jų neatitinkantį pieną, sąrašas, o to paties priedėlio II skyriuje pateikiamas ES reikalavimus atitinkančių įmonių, kurioms leidžiama priimti ir atskirai perdirbti ES reikalavimus atitinkantį ir jų neatitinkantį pieną, sąrašas.
- (4) Įmonių sąrašai iš dalies buvo pakeisti 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimu 2007/26/EB, iš dalies keičiančiu Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlį dėl tam tikrų pieno perdirbimo įmonių Bulgarijoje ⁽³⁾.

(5) Bulgarija patikrino padėtį pieno sektoriuje ir iš naujo įvertino VI priedo priedėlio I ir II skyriuose išvardytas įmones.

(6) Įvertinus sektorių, I skyriuje išvardytos įmonės neatitinka struktūrinių Reglamento (EB) Nr. 852/2004 reikalavimų. Todėl šios įmonės iš I skyriaus sąrašo turėtų būti išbrauktos. Tik 11 įmonių, kurios yra pajėgios tinkamai valdyti dvi skirtingas gamybos linijas, turėtų likti II skyriaus sąrašė.

(7) Siekiant Bendrijos teisės aktų aiškumo, tikslinga Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlio I ir II skyriuose pateiktus įmonių sąrašus pakeisti šio sprendimo priede pateiktais sąrašais.

(8) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlis pakeičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 55. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽³⁾ OL L 8, 2007 1 13, p. 35.

PRIEDAS

„VI priedo priedėlis

I SKYRIUS

ES reikalavimų neatitinkanti pieną perdirbančių pieno perdirbimo įmonių sąrašas, nurodytas VI priedo 4 skyriaus B skirsnio a punkte

II SKYRIUS

Pieno perdirbimo įmonių, perdirbančių dviejų rūšių pieną, – atitinkanti ES reikalavimus ir jų neatitinkanti, – sąrašas, nurodytas VI priedo 4 skyriaus B skirsnio a ir c punktuose

Nr.	Vet. Nr.	Įmonės pavadinimas ir adresas	Patalpų vieta
Veliko Tarnovo regionas – Nr. 4			
1.	BG 0412010	„Bi Si Si Handel“ OOD	gr. Elena ul. „Treti mart“ 19
Vidin regionas – Nr. 5			
2.	BG 0512025	„El Bi Bulgarikum“ EAD	gr. Vidin YUPZ
Vratsa regionas – Nr. 6			
3.	BG 0612027	„Mlechen ray – 99“ EOOD	gr. Vratsa
4.	BG 0612043	ET „Zorov-91-Dimitar Zorov“	gr. Vratsa
Plovdiv regionas – Nr. 16			
5.	BG 1612001	„OMK“ AD	gr. Plovdiv bul. „Dunav“ 3
6.	BG 1612011	„Em Dzhey Deriz“ EOOD	gr. Karlovo bul. „Osvobozhdenie“ 69
Silistra regionas – Nr. 19			
7.	BG 1912013	„ZHOSI“ OOD	s. Chernolik
Sliven regionas – Nr. 20			
8.	BG 2012020	„Yotovi“ OOD	gr. Sliven kv. „Rechitsa“
Targovishte regionas – Nr. 25			
9.	BG 2512020	„Mizia-Milk“ OOD	gr. Targovishte Industrialna zona
Haskovo regionas – Nr. 26			
10.	BG 2612047	„Balgarsko sirene“ OOD	gr. Haskovo bul. „Saedinenie“ 94
Shumen regionas – Nr. 27			
11.	BG 2712014	„Stars kampani“ OOD	gr. Shumen ul. „Trakiyska“ 3“

III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

TARYBOS SPRENDIMAS 2007/690/BUSP

2007 m. spalio 22 d.

įgyvendinantis Bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione ir Somalyje remti

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

ir Somalyje remti, civilinis komponentas turėtų būti panaikintas AMIS valdžios perdavimo UNAMID dieną.

atsižvelgdama į 2005 m. liepos 18 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione ir Somalyje remti ⁽¹⁾, ypač į jų 8 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą, siejant ją su Europos Sąjungos sutarties 23 straipsnio 2 dalimi,

(5) Todėl Taryba turėtų priimti su civiliniu komponentu susijusį sprendimą dėl pratęstų rėmimo veiksmų finansavimo atsižvelgiant į pirmiau nurodytus terminus.

kadangi:

(6) Rėmimo veiksmai bus vykdomi esant tokiai padėčiai, kuri gali pablogėti ir pakenkti BUSP tikslams, nustatytiems Sutarties 11 straipsnyje,

(1) 2007 m. balandžio 23 d. Taryba priėmė Sprendimą 2007/244/BUSP dėl Bendrųjų veiksmų 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione ir Somalyje remti, įgyvendinimo ⁽²⁾, kuriuo finansavimas civiliniam veiksmų komponentui pratęsiamas iki 2007 m. spalio 31 d.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

(2) Kol Afrikos Sąjungos misija bus reorganizuota į JT ir AS mišrią operaciją (UNAMID), nuspręsta tęsti Europos Sąjungos civilinius ir karinius veiksmus, skirtus Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione ir Somalyje remti, iki 2007 m. gruodžio 31 d.

1. Su Bendrųjų veiksmų 2005/557/BUSP II skirsnio įgyvendinimu nuo 2007 m. gegužės 1 d. iki 2008 m. balandžio 30 d. susijusioms išlaidoms padengti skirta finansinė orientacinė suma yra 2 125 000 EUR. Ši suma skirta AS misijai Sudano Darfūro regione (AMIS II) dabartinių įgaliojimų laikotarpiui ir būsimam Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione ir Somalyje remti, civilinio komponento panaikinimo laikotarpiui.

(3) 2007 m. liepos 31 d. JTST Rezoliucijoje 1769 nustatyta, kad AMIS valdžios perdavimas UNAMID turėtų įvykti ne vėliau kaip 2007 m. gruodžio 31 d.

2. Išlaidos, kurių finansavimui skirta 1 dalyje nustatyta suma, tvarkomos laikantis Europos bendrijos tvarkos ir taisyklių, taikomų Europos Sąjungos bendrajam biudžetui, išskyrus tai, kad joks išankstinis finansavimas nebus Bendrijos nuosavybė.

(4) 2007 m. rugsėjo 21 d. Politinis ir saugumo komitetas sutarė, kad Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione

Trečiųjų valstybių subjektams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo.

⁽¹⁾ OL L 188, 2005 7 20, p. 46. Bendrieji veiksmai su pakeitimais, padarytais Bendraisiais veiksmais 2007/245/BUSP (OL L 106, 2007 4 24, p. 65).

⁽²⁾ OL L 106, 2007 4 24, p. 63.

3. Išlaidos dengiamos nuo 2007 m. gegužės 1 d.

2 straipsnis

Tarybos sprendimas 2007/244/BUSP panaikinamas nuo 2007 m. balandžio 23 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. spalio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. SILVA
